Does Yuuichi kun want some teriyaki ?
Yuuchi! Read this to me!
YAY! Hurry and make lunch! Hurry up!
Yuk te! Let's play! Let's play a game! Let's play cards!
I'm first!
Ah! Get out of the way Makoto-chan!
Let's do it in order! In order!
I got it!
What? I'm against it!!! I wanna eat now!!!
OKAY !!!
Really loudly
Can you please lower your voice?
Okay okay okay!!!
It's nothing.. You should be tired...
You... you must be tired
Ah
Yuu chi
Okay okay okay okay okay
Yukito

闲人漫画中文化小组

Buddy!
I understand! I understand this feeling!!!
If they come back. Then endless and troublesome things will happen..
YUP!! That's what happens!
Yup
It doesn't feel like this is our first meeting
Ahhh
Ah
But
Hm
I guess you're right
That actually isn't too bad
Here is the place I call my own
Wah~ Akito san makes the best ramen!
I want some too!
Ah~ Hehe
Then let's have ramen
Yukito kun! What should we eat for dinner?
Ah! There you are! We're going back from here Yuu chi kun!

Scarlet chen's notes: Ramen is a type of noodle.

K a n o n & A
Re
sents
闲人漫画中文化小组
Credit-- Translator: Scarlet-chan
Editor: Scarlet-chan
Scan provider::Chinese scanlation site
" S K Y "

Kanon & AIR
スカイ

CONTENTS

the summer time for you	3
Memoris	23
Ringing	39
Happy Ice Cream	47
Japanese people have weak stomachs	49
Regret	59
You and me, the two of us	67
Last Smile	75
Wishes	89
friendless-friendliness	101
happi-ness	115
home-sick-ness	125
Dreams of flying quickly	135
all-one-ness disappears from our sight	145
the winter time for you	155

※このアンソロジーに収録された作品はすべて Key制作の「Kanon」及び「AIR」をベースに、作者が自由な発想・解釈を加え構成したものです。「Kanon」及び「AIR」の作品内容に関する公式見解を提示するものではありません。

Rei Izumi Presents

闲人漫画中文化小组

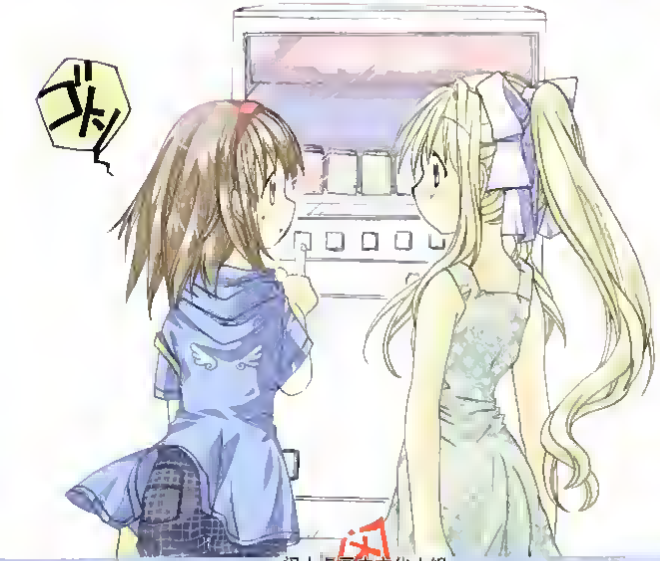
スカイ

ジーワ
ジーワ
ジーワ
It's so hot!
Last track of Nayuki-chan and the others...
I'm so unlucky today
Okay!
I'll take a break and drink some refreshments!

闲人漫画中文化小组

the summer time for you

なつのともだち。

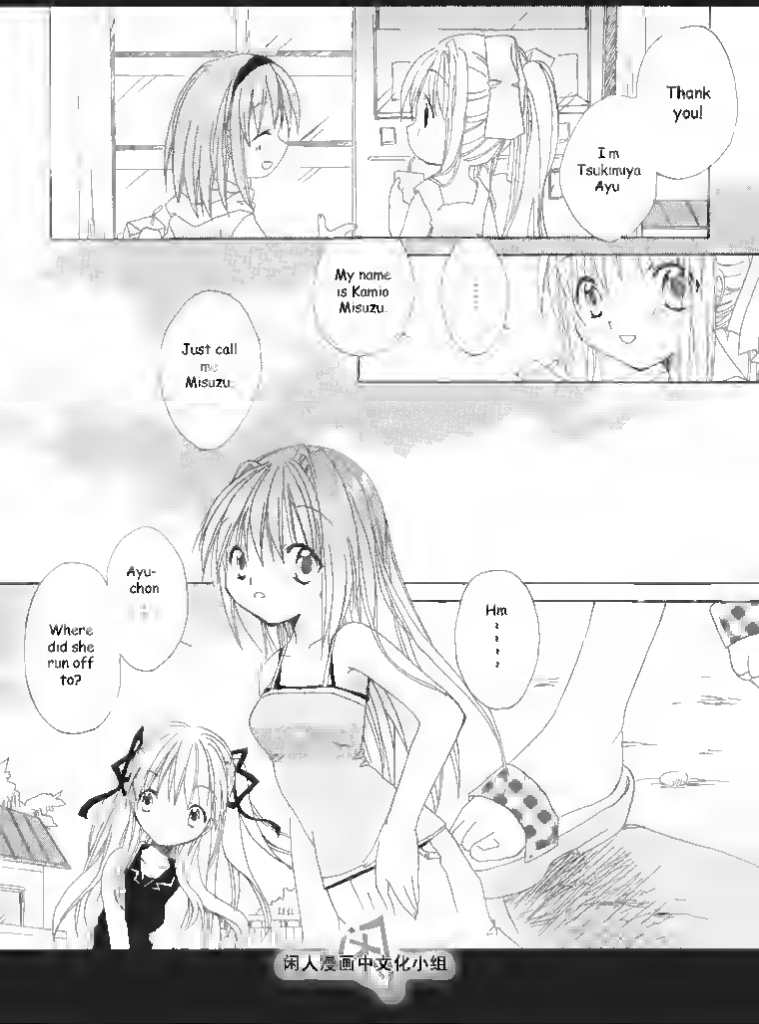


闲人漫画中文化小组

Hm
What kind of flavor is this?
Let's find out then
Why can't I suck anything out?
Um

闲人漫画中文化小组

The way you do it
Won't work
You have to squeeze it with your hands
Then drink it
Hah!
This taste good
What a strange kind of juice!
Uh-huh
Very strange but very good!


Thank you!
I'm Tsukimiya Ayu
My name is Kamio Misuzu.
Just call me Misuzu.
Ayu-chan
Where did she run off to?
Hm
闲人漫画中文化小组

This……
This is……
Is it Ayu-chan?
What's wrong Makoto-chan?
Did you smell some-thing?
The smell of ramen!!!
!
What the heck? I think I stepped on something!!
Speak-ing of which
What is this?
Ah……!!

闲人漫画中文化小组

There you are! Potato!
ぴこっ
You mean this furball?
Thank you for finding Potato
Yup!
It was nothing I just stepped on it...
You're the one that's raising him?
And since you said 'reuse' .....
Yup!
Why don't we cook him for dinner?
Ay... This furball?
Yup
Just kidding!
HaHa Ha!
Potato is a very important friend!
シピア

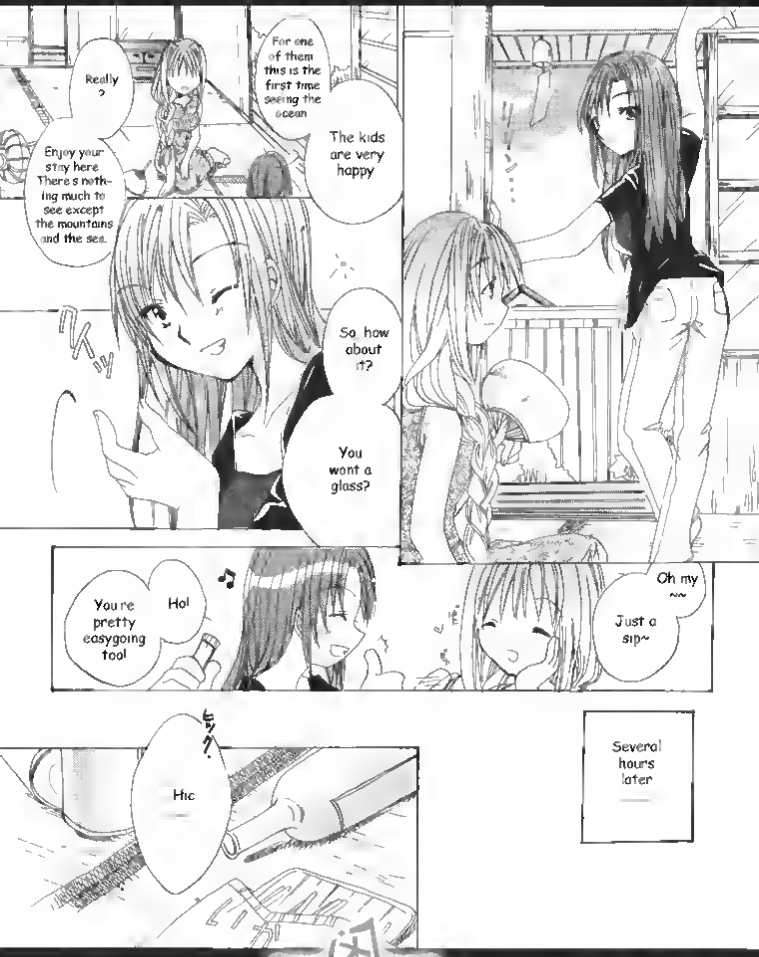
闲人漫画中文化小组

闲人漫画中文化小组

Scarlet-chan's notes: Nagashi soumen is a type of Japanese noo ie thin flows down a bamboo stalk.

Why are you rushing?
And holding my hand too!
Don't mind it!
Let's go together! Hand-in-hand!
Let's go!!!
Okay!
Ay...It's so hot
Hey the one to the side join in!
Ah! Okay!!!
...To especially come here from that far away
It must be timing

闲人漫画中文化小组


Really ?
Enjoy your stay here. There's nothing much to see except the mountains and the sea.
For one of them this is the first time seeing the ocean
The kids are very happy
So, how about it?
You want a glass?
Oh my ~~
Just a sip~
Ho!
You're pretty easygoing too!
Several hours later
Hic

闲人漫画中文化小组

Drunk
Hee hee hee
Heeeey! Your face didn't turn red
Being a parent
...is definitely not easy
うんうん
A home like this can raise good kids too Misuzu is great!
My Misuzu-chan is the #1 cutest in the world~! ♡
Ah
My kids are pretty cute too! ♡
ムムム
ガーン
クス...
ゴゴゴ

Looks like we both have daughters we're proud of!
It seems so
We're both pretty idiotic parents.
Hee-hee-hee!
Ha!
If that child can be friends with that child...
Ay
If all of your kids are good kids
It...it's nothing!
Ah!
Here! Let's keep on drinking!

闲人漫画中文化小组

Uwah!
Wow! The sea!
This is the first time I've been to the sea !
First time?
Yup ~~
I can't really remember some things in the past
Especially winter
I don't know why
Only remember winter
It was always just me watching the snow alone

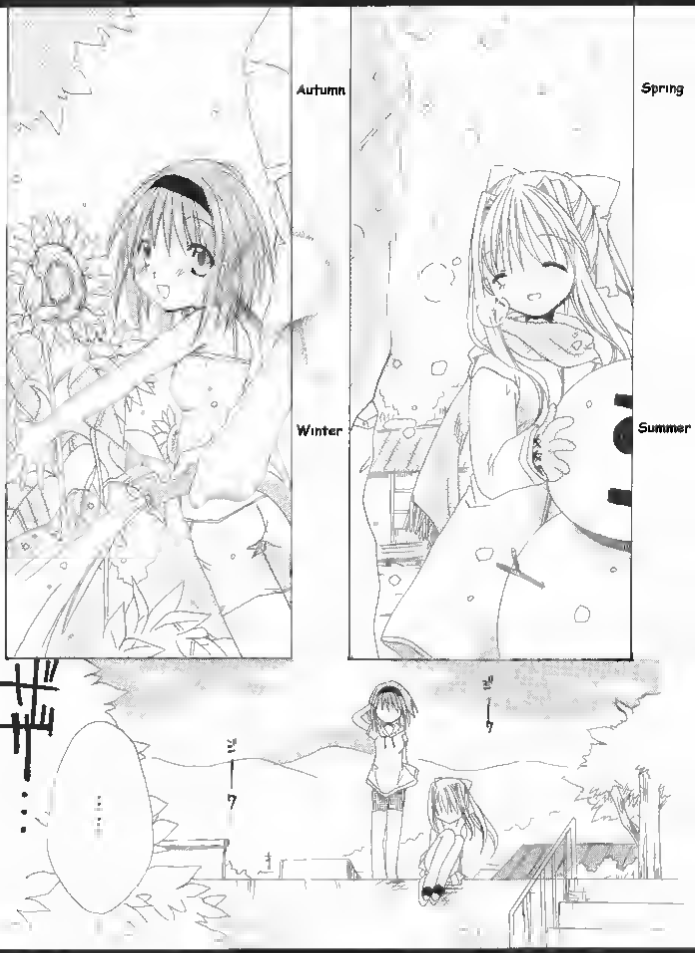
闲人漫画中文化小组

The time spent alone was too long —
A summer that was lengthy and slow —
A town that is next to the sea —
I am too
I guess it's because this town have a very long summer
My impression of summer is especially deep
Wah!
We can make a snowman~~
There will be lots of snow!
Next time visit where I live!
Summer is really great too
I like it a lot!
That's great
I'm very happy

闲人漫画中文化小组

Is something that's not to be missed but
To spend that improtant seasan with that important persan ——
The ability to spend the season with that person ——
Is what's truly wanted ——

闲人漫画中文化小组


Autumn
Spring
Winter
Summer
……
ミーク
ミーク

Scarlet-chan's notes: You misunderstood Misuzu and thought the first Kanji of Misuzu's name was something else. It doesn't really matter since both kanji sound the same (both pronounced MI).

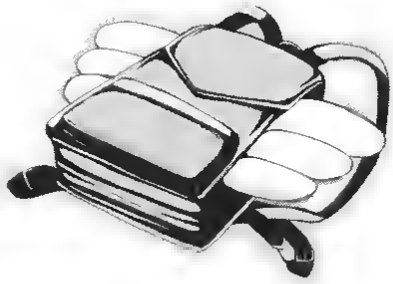
闲人漫画中文化小组

ジーッ
Misuzu ?
ジーッ...
Gah! I'm still lost!!
?
What should I do?
?
I have a feeling that we forgot something...
Na ga sha Sou myou
A present ?
Thank you~
Hee Hee Hee

"K a n o n"

There's no way I
can forget it,

but I don't want to
remember it either



KANON & AIR

CREDITS:
SCANNER: UNKNOWN
TRANSLATER: SCARLET
EDITOR: SCARLET

HTTP://ESTHETIQUE-REALM.NET

闲人漫画中文化小组 Credit: Translating and image editing: Scarlet-chan

I think ..

I forgot something..

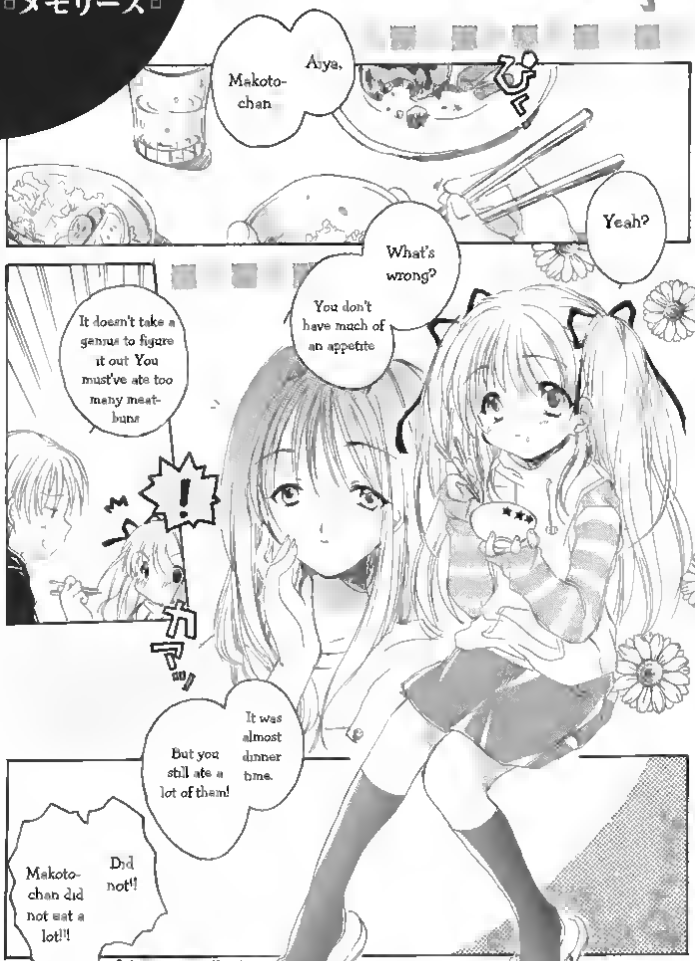
Is it that I can't remember?

Or is it that I don't want to remember?

I don't know

But ..

闲人漫画中文化小组



Referring to one's self as third person is only pretending to be cute

萌人漫画中文化小组

I've only ate three you know!!!
Tha...
That's a lot already!!!
Yeah right! I've seen you!!!
You eat a mountain of food every time!!!
Hee Hee
Makoto-chan
Don't force yourself okay?
Leave it if you can't eat
ガタッ

闲人漫画中文化小组

Pbth~
Huh?
Hey!?
Where are you going!?
I'm going to go buy some meat buns!
Makoto-chan just need meat-buns!
P.s ..Eating too much will make you fat.
Uh...
What !?
It's my fault?
Yuuichi-kun...you went over-board...
Ugh .. Makoto.. that girl is hopeless..
Yuuichi-kun

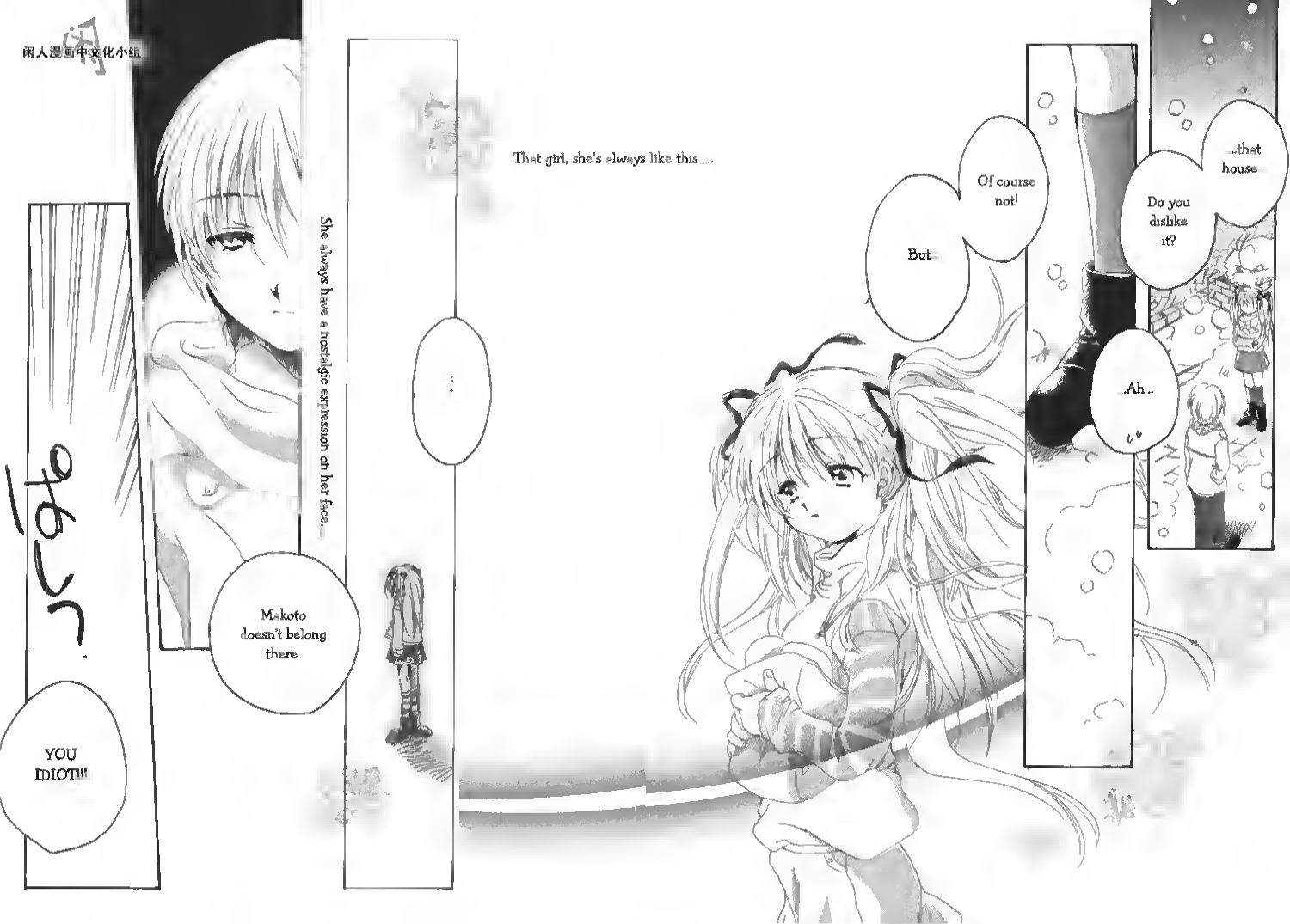
閑人漫画中文化小组

Akiko-san sure knows how to order people around...
Looks like Makoto-chan have a lot of things on her mind..
So please don't be so harsh on her
End up coming out to find her
That girl couldn't have wandered far..
She should be around here
HEY! MAKOTO!!!
Jump!

This is not the time to say that!
Don't scare people!
Wha...? Oh, it's only Yuuchi..
You're so trouble-some...
Don't act like that...
Awuu...
You'll hurt Akiko san and Nayuki's feelings...
Let's go home!
You.

闲人漫画中文化小组

闲人漫画中文化小组


That girl, she's always like this...
...that house...
Do you dislike it?
Of course not!
But...
...Ah..
She always have a nostalgic expression on her face...
...
Makoto doesn't belong there
YOU IDIOT!!

闲人漫画中文化小组

What are you thinking?
~~WAAH!~~
~Youichi is mean~
~He hit me~!
No one cares about that!
So don't even think about it!
P.s Don't kiss her
Ah
As I was saying
Kyaa!
Let's go home!
Come on!
Kyaa~ ~~~
Don't drag me like that

闲人漫画中文化小组

闲人漫画中文化小组

Meat
あああ
You're back, Makoto chan
Meat-buns!!
There's a lot of them...
My mom and I made them all!
Some-times
We'll make meat-buns because...
Meat-buns are very good!
Do you like them?

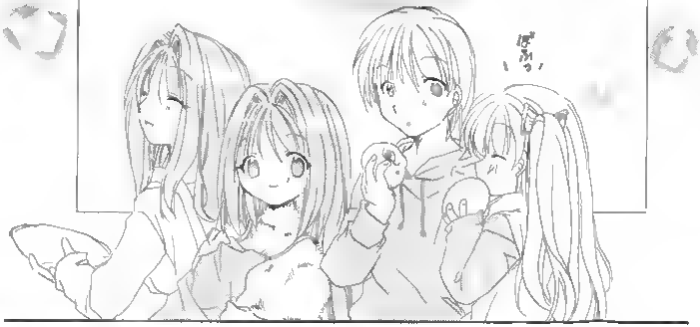
闲人漫画中文化小组

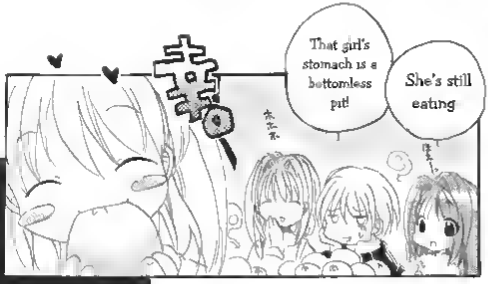
What's going on?
It's really yummy
It's even better than the ones I ate by myself
Isn't it good?
It's especially good because we made it ourselves!
It's delicious is definitely because
Yup!

闲人漫画中文化小组

闲人漫画中文化小组

It's very warm...





HAPPY END

風大漫画中文化小组

Kanon&AIR スカイ

Kanon Air all done by Scarlet
**PM Scarlet if you want to see Releases faster. She needs some pressure and leeching fans to give her incentive to do more. <This note made at the request of Scarlet>*

**Esthetique is looking for Chinese, Korean, Japanese, and Spanish Translators. :)*

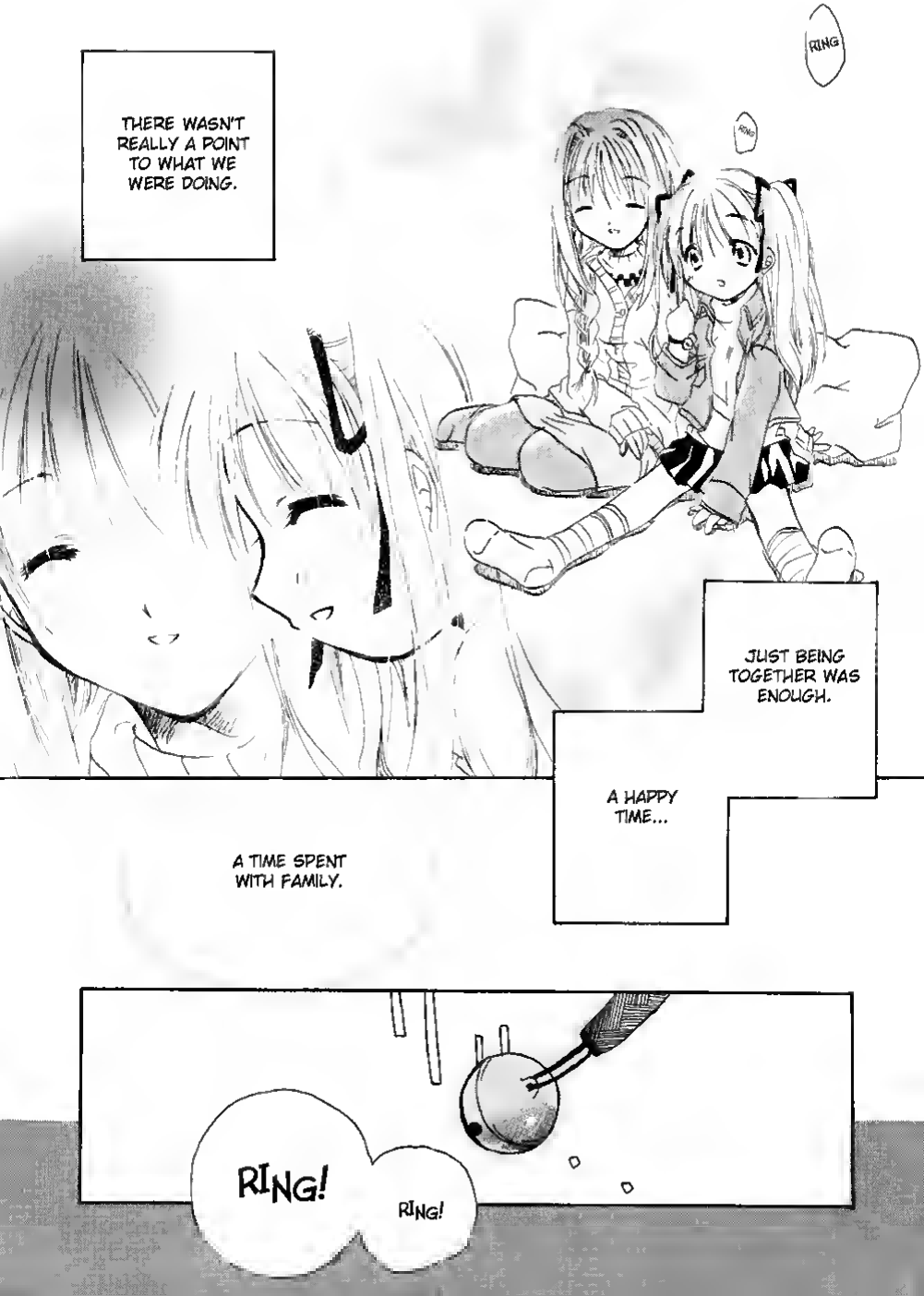
SO HERE'S WHERE IT WAS.
RING!
RING!
EVEN THOUGH I THOUGHT I'D LOST IT...
OH!
RING!
.....
THAT'S A NICE SOUND.

▫Ringing▫

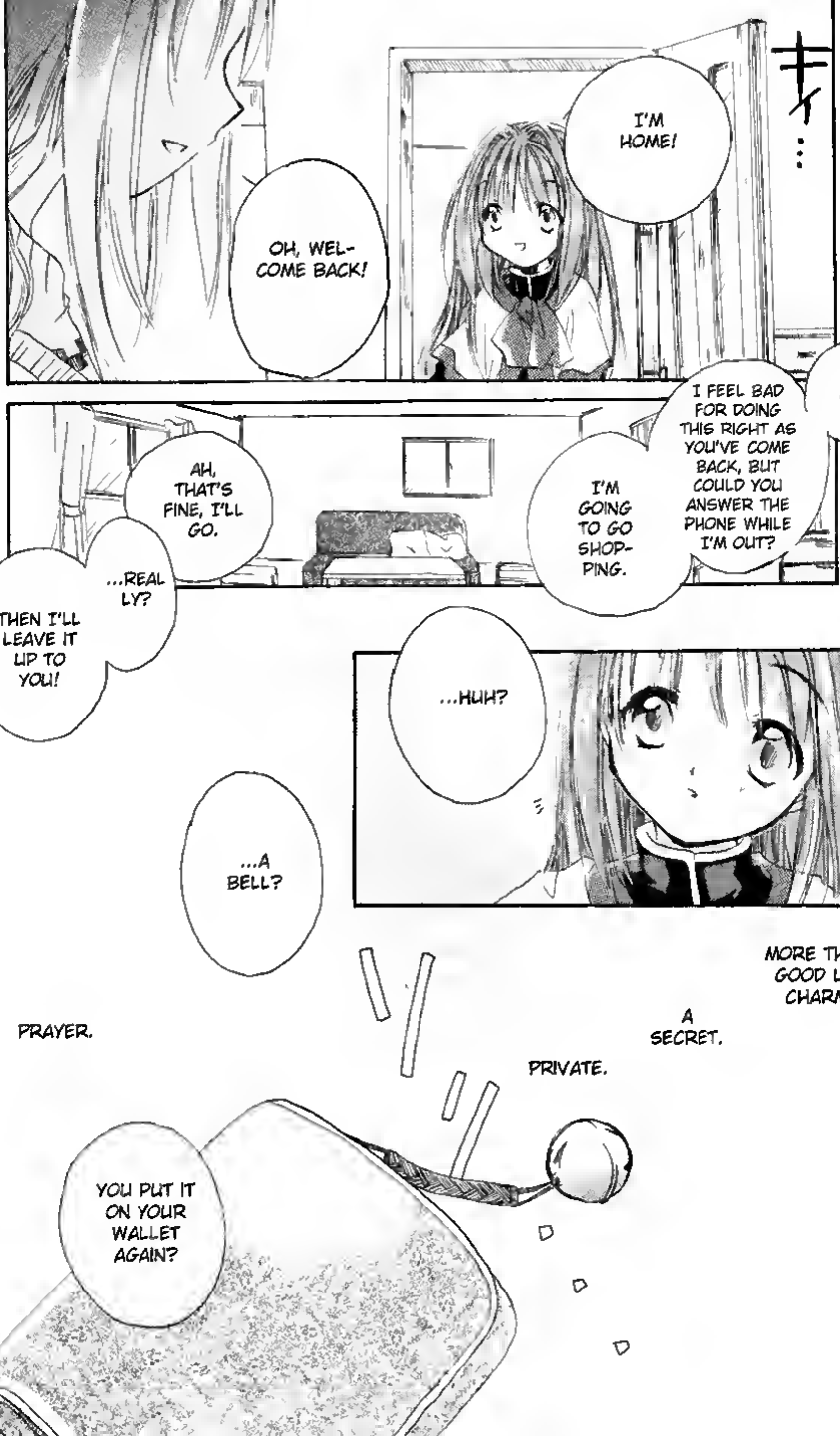
HOW NOSTAL-GIC...
A LONG TIME AGO, I'D PUT THIS ON MY WALLET.
RING
RING
WHEN WAS IT THAT IT STARTED...
...KOTO
MAKOTO?
RING
RING
HEARING THE SOUND OF THE BELL JUST SEEMED NATU-RAL TO ME...

I WONDER IF YOU'LL PLAY WITH ME TODAY?
I WANT TO PLAY WITH YOU...
.....
AH...
.....
WHAT SHOULD WE DO?
.....

RING
RING
RING
AH...
PING
.....
THAT'S A NICE TONE.
...AH


THERE WASN'T REALLY A POINT TO WHAT WE WERE DOING.
RING
RING
JUST BEING TOGETHER WAS ENOUGH.
A HAPPY TIME...
A TIME SPENT WITH FAMILY.
RING!
RING!

ONLY THE GENTLE SOUND OF THE BELL..
RING
RING
MAKOTO...
REMAINS IN MY HEART,
MY BELOVED CHILD.
I CAN'T RETURN AGAIN.


I'M HOME!
キィ…
OH, WELCOME BACK!
AH…
I FEEL BAD FOR DOING THIS RIGHT AS YOU'VE COME BACK, BUT COULD YOU ANSWER THE PHONE WHILE I'M OUT?
I'M GOING TO GO SHOPPING.
AH, THAT'S FINE, I'LL GO.
…REALLY?
THEN I'LL LEAVE IT UP TO YOU!
…HUH?
…A BELL?
MORE THAN A GOOD LUCK CHARM…
A SECRET.
PRIVATE.
PRAYER.
YOU PUT IT ON YOUR WALLET AGAIN?

YES.
I LIKE THE SOUND OF BELLS.
RING!
I'M LEAV-ING!
TAKE CARE!
THE SOUND OF THE BELL, EVEN TODAY...
STILL GENTLY ECHOES.

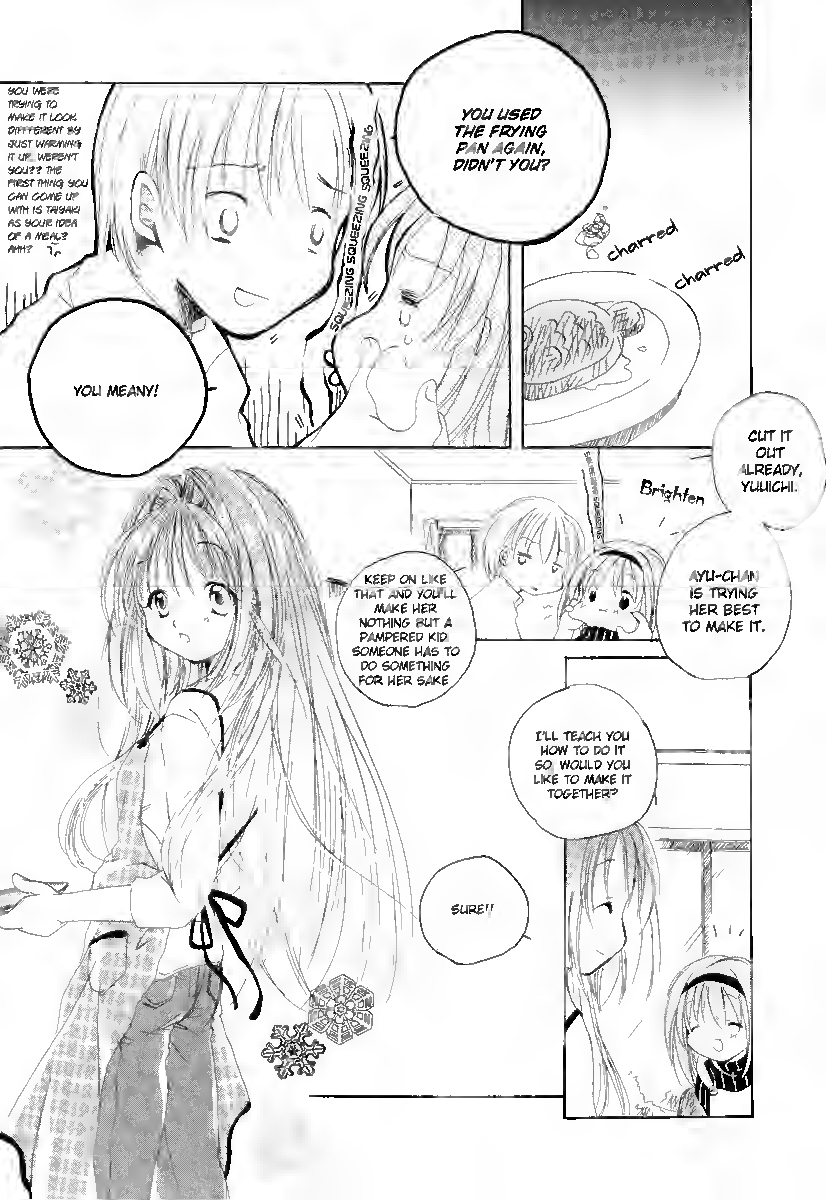
RAWS Provider: LostOtaku
Translator: SiraAnonymous
Editor: Surreal
#mefgame@irc.rizon.net
http://www.lostreverie.com/forums
http://www.esthetique-realm.net

Zeffgame
&
Esthetique
Kanon
AIR

Shiori offered to share an ice cream
"Would you mind joining me from time to time?" And in the usual meal break,
N-NOT REALLY.
I'M KIND OF...
AH... I GUESS YOU'RE RIGHT
RIGHT... I PROMISED HER TO DO EVERYTHING I COULD TO PLEASE HER
O-OK THEN SINCE IT'S JUST ONCE IN A WHILE!
DISAPPOINTED
Uh?
I WANT HER TO MAKE A LOT OF MEMORIES AS A NORMAL GIRL...!
Energetic
Swoosh
Energetic
Shiver
Shiver
Cold!!
BUT THE WHOLE THING IS THAT SHE IS ANYTHING BUT NORMAL!
Eek!
AND OF ALL TIMES IT'S SNOWING RIGHT NOW!
DOING THINGS LIKE THIS, AND EATING WHILE HAVING A SPECIAL PERSON WITH ME, BY MY SIDE...
I JUST THOUGHT OF IT AS A DREAM...
...BUT I AM HAPPY, YOU KNOW?
SHIORI...

SHOCKED
WHO COULD HAVE SAID IT?! I JUST GOT SOME LUCKY PRIZE!!
You won a prize!
WHAT JUST HAPPENED?
WOW!
THAT'S FANTASTIC, AIZAWA~!
IS IS THAT SO? WELL SINCE YOU CAN SAY THE ODDS ARE LOW FOR THIS
You won a prize!
smiling
IT'S INDEED REALLY GREAT!
BECAUSE EVEN FOR SOMEONE LIKE ME WHO EATS THIS MUCH, I'VE NEVER GOT ONE MYSELF NOT EVEN ONCE
Another one you say? You'll give yourself a stomach ache
SHAKING
SHAKING
One more please
IS BECAUSE YOU ALWAYS ASK JUST FOR CUP ICE CREAM....
SHIORI.... THE REASON FOR THAT....
NO DOUBT YOU HAVE TO GO STRAIGHT TO REDEEM IT
I wanted one too
JUST AS YOU SAID, RIGHT?!
BECAUSE IT WON'T HAPPEN IS WHY THEY CALL IT A MIRACLE WHEN IT DOES, RIGHT...?
NOW! NOW THIS IS TRULY A MIRACLE! JUST IN FRONT OF MY EYES!
AHHHHHH
SHIVER
SHIVER
GYA!!

YUUICHI, FOOD'S READY!
OR DO YOU WANT TO TAKE A BATH?
OR SOMETHING...
energetic
PASS
Japanese people have weak stomachs
Leftover play
YUUICHI! YOU'RE SO MEAN!!
YOU'VE ALREADY PROVEN TO ME HOW BAD YOUR COOKING IS!!
D... DON'T BE MEAN...
JUST BED.
MEANY
HO, HOOO-
YOU, YOU KNOW? I'VE BEEN PRACTICING SINCE THEN!


YOU WERE TRYING TO MAKE IT LOOK DIFFERENT BY JUST WARMING IT UP, WEREN'T YOU?? THE FIRST THING YOU CAN COME UP WITH IS TAISAKU AS SOLVE IDEA OF A MEAL? AHH?
SQUEEZING SQUEEZING SQUEEZING
YOU USED THE FRYING PAN AGAIN, DIDN'T YOU?
charred
charred
YOU MEANY!
CUT IT OUT ALREADY, YUUICHI.
Brighten
AYU-CHAN IS TRYING HER BEST TO MAKE IT.
KEEP ON LIKE THAT AND YOU'LL MAKE HER NOTHING BUT A PAMPERED KID. SOMEONE HAS TO DO SOMETHING FOR HER SAKE
I'LL TEACH YOU HOW TO DO IT SO. WOULD YOU LIKE TO MAKE IT TOGETHER?
SURE!!

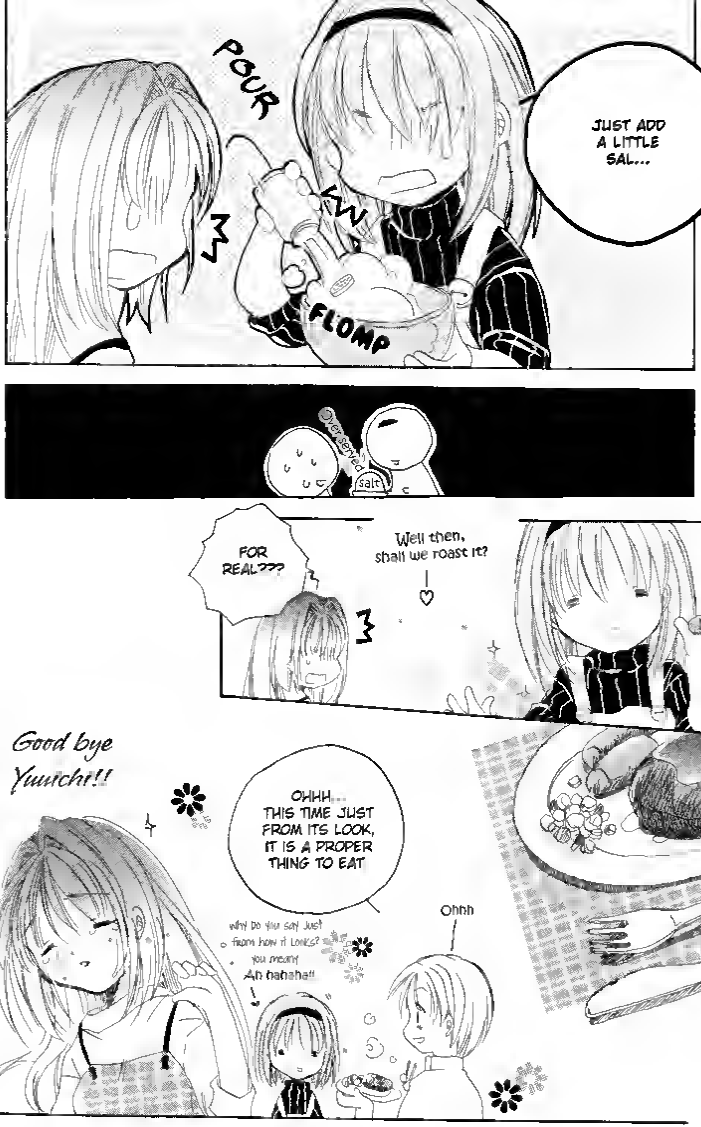
AND THIS IS THE MOMENT TO GO AND GET THE STOMACH ACHE MEDICINE
HamBurger
AYU-CHAN, CAN YOU GET ME SOME EGGS?
AH, YES
...
GOOD! THIS TIME I'LL MAKE SURE TO MAKE A TASTY MEAL!!
focused
EH? YOU REALLY THINK SO?
SURE IT IS! YOU SURE HAVE SKILLS FOR IT!
Must be good to be like you.
...NAYUKI'S COOKING IS VERY GOOD

I HELPED MY MOTHER A LOT WHEN SHE COOKED, SO IT'S LIKE THAT.
BESIDES, YOU COULD SAY THAT I JUST GOT USED TO IT.
chop
BUT I STILL CAN'T COMPARE TO MY MOTHER
HA HA HA.
...IS THAT SO?
NO DOUBT YOU INHERITED AKIKO'S SKILLS. NO DOUBT, NO DOUBT.
chop

HOW ABOUT YOU?
WAS YOUR MOTHER'S COOKING GOOD, TOO?
...
...AH!
SO SORRY, WAS IT SOMETHING I SHOULD'VE NOT ASKED?
...MOM
MOM... LET ME HELP YOU OUT WITH THE COOKING!
NO, NO

WHY?
I WANT TO HELP MOM DO IT.
I WONDER IF YOU'RE STILL TOO YOUNG TO DO SOMETHING LIKE THAT.
NO, YOU CAN'T ..
THEY SHOULD BE EASY FOR YOU.
THEN... NEXT TIME WE'LL MAKE COOKIES TOGETHER, IS THAT OK?
YES!!
REALLY? YOU MEAN IT?
YES, IT'S A PROMISE.
OK, THEN... CAN YOU NOW GET A DISH FOR ME?
BUT IN THE END,
I COULDN'T LEARN ANYTHING FROM HER.

I...
JUST LOVED HER COOKING.
IT WAS VERY GOOD!
SHE WAS JUST GREAT AT IT!
IT'S JUST A SHAME I COULDN'T LEARN ANYTHING FROM MY MOTHER.
BUT FROM NOW ON, IT WOULD BE ALL RIGHT IF I JUST KEEP ON LEARNING FROM THIS POINT
NEXT TO THAT PERSON WHO IS IMPORTANT TO ME.
NAYUKI, WHAT'S NEXT?
AH...! NEXT IS ...!



Please stop that!

Kanon&AIR sky

Kanon & Air Sky

by Lawai Rei

Chapter 4 Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: AceOmaiga

Proofreader: Shakyl

Editor: Lilou

QCer: Kiyotaro

Brought to you by http://www.CelestialQuality.net

THERE'S NOT EVEN A REASON FOR THIS SIN TO BE FORGIVEN.

BIG SIS!!
And to think that Sayuri is not supposed to be here.
THE COURT-YARD?
Silly me, thinking there would be an answer.

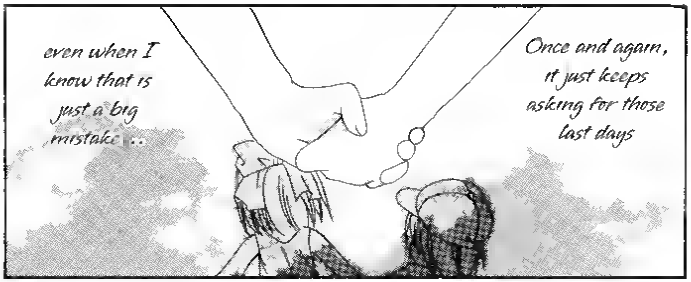
▫Regret▫

...
...
...
...
That girl from the 2nd year and her little sister... I think.
Creak
SLAM
Worn out
—

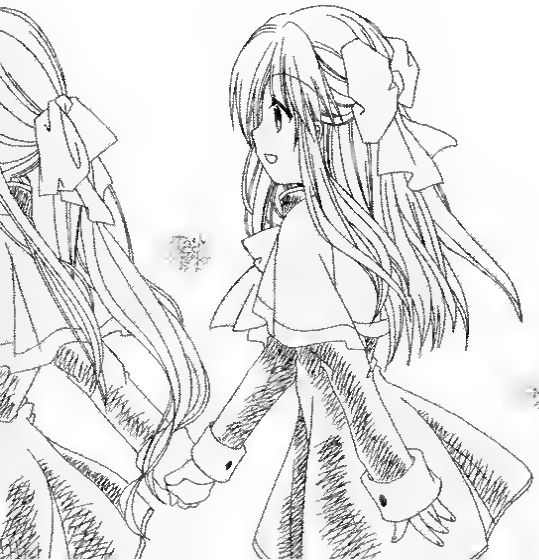
STEP
STEP
...
STEP
STEP
THAT GIRL FROM BEFORE YOUR LITTLE SISTER?
I DO NOT KNOW THE CIRCUM-STANCES, THOUGH
STEP
SHE...
ENDED UP CRYING
THOSE PRECIOUS THINGS YOU HAVE,
YOU MUST TAKE CARE OF THEM AS MUCH AS YOU CAN OR..
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS, IS IT?
SNAP

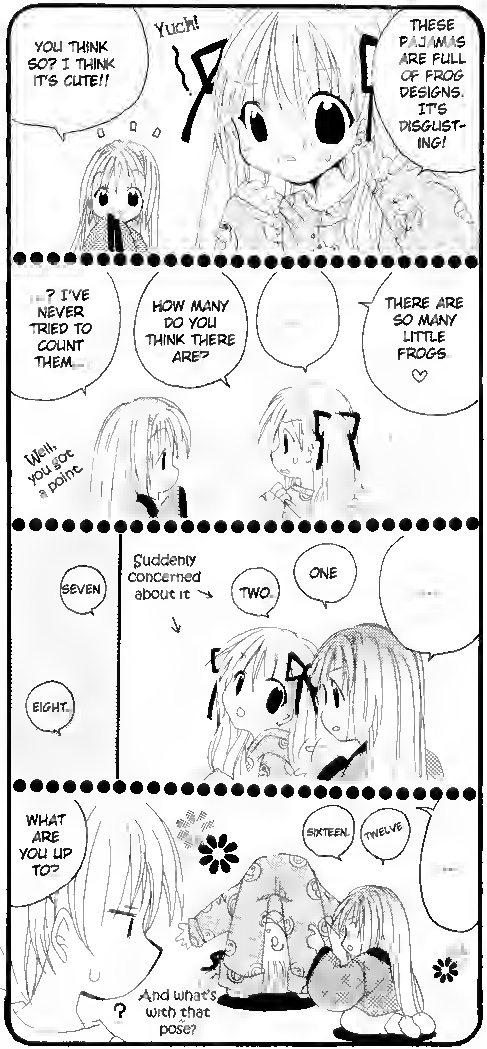
YOU'LL
DEFINITELY
REGRET IT.
CHILL
Run
Is that
so?

footsteps
SAYURI!
And then,
SORRY. I'M LATE.
HUFF
MAI.
smile
It's just like me.
AH HA HA HA!!
IT'S NOT A PROBLEM AT ALL!



My heart is dominated by a curse.




YOU THINK SO? I THINK IT'S CUTE!!
Yuck!
THESE PAJAMAS ARE FULL OF FROG DESIGNS. IT'S DISGUSTING!
...? I'VE NEVER TRIED TO COUNT THEM...
HOW MANY DO YOU THINK THERE ARE?
THERE ARE SO MANY LITTLE FROGS ♡
Well, you got a point.
Suddenly concerned about it
ONE
TWO.
SEVEN
EIGHT.
Wouldn't it be easier if you just take them off...?
stretching
stretching
SEVENTEEN
WHAT ARE YOU UP TO?
SIXTEEN.
TWELVE
And what's with that pose?

Kanon & Air Sky

by Lunai Rei

Chapter 5 Credits

Raw Provider: LostOtaku

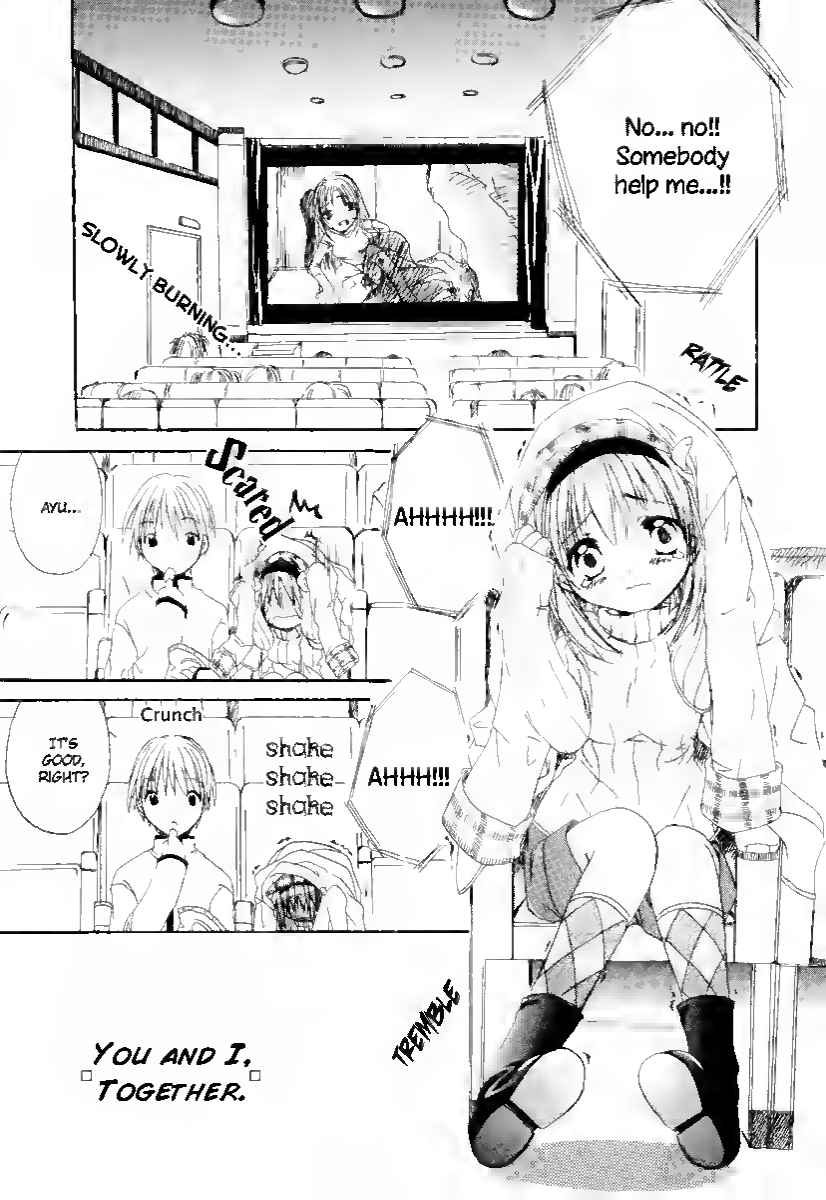
Translator: NeoOmanga

Proofreader: Shaky!

Editor: Llum

QCer: Kigatsuo

Brought to you by http://www.CubicSpaceReader.net


No... no!! Somebody help me...!!
SLOWLY BURNING...
RATTLE
Scared
AHHHH!!!
AYU...
Crunch
shake shake shake
AHHH!!!
IT'S GOOD, RIGHT?
TREMBLE
YOU AND I, TOGETHER.

UGU...
AH... THAT WAS AMUSING, WASN'T IT?
Tired
AS EXPECTED, MOVIES SHOULD BE ALL HORROR!! RIGHT, AYU?
AH, YES,
AS YOU SAY
I MEAN IT!
JUST THINKING ABOUT THE SOUND OF THE BLOOD EVERY-WHERE
IF THEY WOULD PUT A GHOST WITH EYES COMING OUT OF THEIR SOCKETS AND APPEARING FROM BEHIND YOU...
Tremble
Tremble
Tremble
THUD!!
TO EAT YOU!
AHH-HHH-HHH HH!!

Shivering...
Eeeh...
HEY, AYU.
OF COURSE YOU DON'T LIKE IT, SO DON'T PUSH YOURSELF, OKAY?
NO,
DON'T TAKE IT LIKE THAT!
Shake Shake
Ahh
LISTEN,
I DO LOOK FORWARD TO HAVING A GOOD TIME WITH YOU
I DID HAVE A GOOD TIME WITH YOU!!
THE MOVIE WAS REALLY SCARY AND ALL...
BUT SINCE I WAS WITH YOU, IT WAS FINE

Smile
NO MATTER WHERE IT IS, I END UP HAVING A REALLY GREAT TIME!
HOWEVER
DID YOU REALLY GET SCARED TO THAT POINT? IT'S JUST A MADE-UP STORY, YOU KNOW?
SCARES
UGH!
IT IS SCARY!
IF THEY REALLY DO EXIST, YOU'D BE IN BIG TROUBLE, RIGHT?
AS FOR GHOSTS .. I WONDER IF THEY REALLY DO EXIST.
BUT,
You won't be able to go to the toilet by yourself.....
WHO KNOWS ← ?
I'VE NEVER SEEN ONE, THOUGH
MMM.
BUT I THINK IT WOULD BE GOOD IF THEY EXIST, TOO.

*TAIYAKI IS A FISH-SHAPED CAKE. THE MOST COMMON FILLING IS RED BEAN PASTE THAT IS MADE FROM SWEETENED AZUKI BEANS. OTHER COMMON FILLINGS MAY BE CUSTARD, CHOCOLATE, OR CHEESE. IT'S MADE USING REGULAR PANCAKE OR WAFFLE BATTER
NO MATTER WHAT,
IF MY BELOVED TAIYAKI*
WAS SOMETHING THAT I COULDN'T EAT ANYMORE,
OR IF I WASN'T ABLE TO SEE MY BELOVED ONE ANYMORE
THAT WOULD MAKE ME FEEL VERY SAD, RIGHT?
FOR ME, EVEN IF IT CAME TO THAT,
THERE IS NO DOUBT, I COULDN'T HELP BUT TO THINK ABOUT MEETING THAT PERSON AGAIN.
NO MATTER WHAT, JUST ONE MORE TIME
I WOULD JUST WANT TO SEE YOU AGAIN.

UGU!
I WONDER WHAT YOU MEAN BY THAT.
BUT IT'S FINE.
IT'D BE SUPER TO BE A GHOST!!
Yikes!
IS IT?
IF IT WERE YOUR OWN GHOST
FROM NOW ON , WE SHOULD STOP THINKING ABOUT WHAT COULD BE FOR THE TIME WE'RE NO LONGER HERE IT JUST DOESN'T EVEN GIVE ME ENOUGH TO THINK ABOUT.
IT WOULD BE SUUUUUPER WIMPY AS WEATHER
Not to mention, it wouldn't scare a fly.
AND EVEN THEN, COULD WE MEET UP AGAIN?
IT'D BE NICE IF WE COULD.
SURE!

IT'S GETTING DARKER NOW
SHALL I GO WITH YOU, AYU?
...
NO. I'M FINE BY MYSELF
...
I DON'T MEAN THAT AREN'T YOU AFRAID?
Shake shake shake
UGUHH!
YUUICHI, YOU'RE SO MEAN!
HA HA HA
I WILL. THANKS
JUST GO HOME SAFELY AND TAKE CARE.
WHAT-EVER.

SEE YOU!
AYU,
LET'S WATCH SOMETHING AGAIN
SURE!!
I'll go too
Next time, I want to show you a movie that won't scare you.
You said you had something to look for, right? I'd like for us to search for it together.
Right.
Where will we go next?
Will it be to go see the cherry blossoms?
Ayu?
meet with you.

Kanon & Air Sky

by Lauri Rei

Chapter 6 Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: GetOmanga

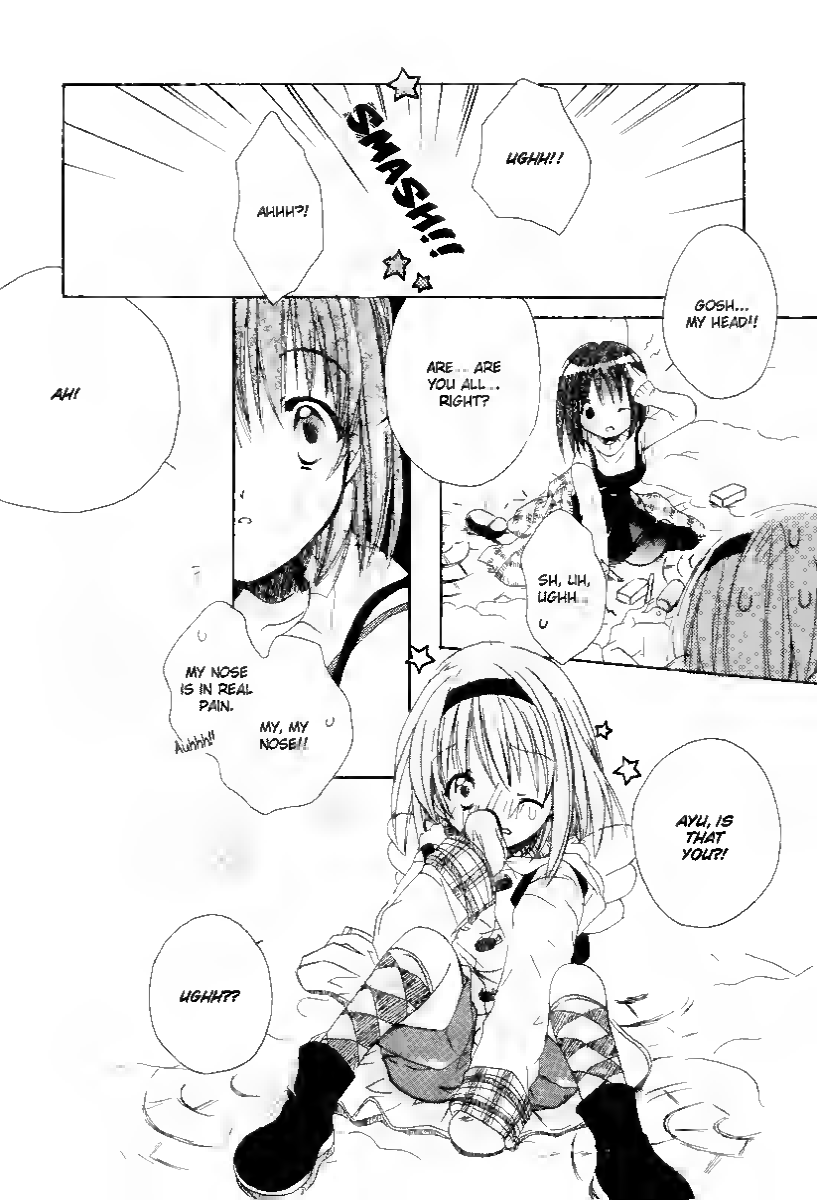
Proofreader: Shaky!

Editor: Llava

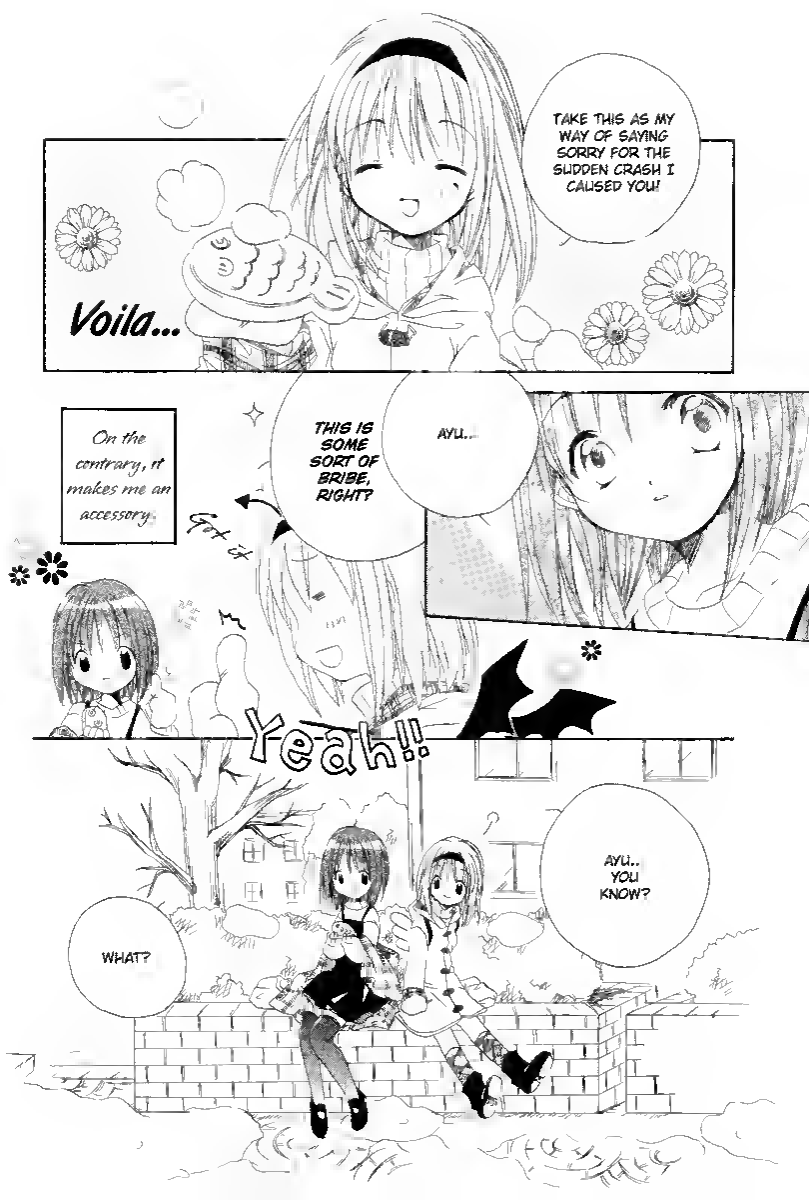
QCer: Katana1765

Brought to you by http://www.GetOmanga.com

Ah...
SLIDE
THANK YOU VERY MUCH!
I WONDER IF I COULD EAT ALL OF THESE . BY MYSELF
SUCH A LONG TIME..
IT'S BEEN A WHILE SINCE I WAS HERE, SO MAYBE I JUST BOUGHT WAY TOO MUCH..
OUT!!
OUT OF THE WAY, GET OUT OF THE WAY!!
Last Smile


SMASH!!
AHHH?!
UGHH!!
GOSH... MY HEAD!!
ARE.. ARE YOU ALL.. RIGHT?
AH!
SH, UH, UGHH..
MY NOSE IS IN REAL PAIN.
Auhhh!!
MY, MY NOSE!!
AYU, IS THAT YOU?!
UGHH??

I'M REALLY SORRY ABOUT THAT.
AH, NO, DON'T WORRY ABOUT IT.
ANYWAY, WHY WERE YOU IN SUCH A HURRY?
FLINCH
whisper
THE, THE TRUTH IS THAT I WAS BEING CHASED BY SOMEONE...
By whom?
WHATTT??
THAT'S WHY YOU MUST KEEP IT A SECRET THAT YOU SAW ME, OK?
AH, UH.
Strange, but on the other hand, she's using an apron.
Rustle
HERE YOU GO!
Good
THANK YOU
SURE!!
But I don't quite grasp the situation yet
IT'S LIKE FROM A NOVEL... SO COOL!!


Voila...
TAKE THIS AS MY WAY OF SAYING SORRY FOR THE SUDDEN CRASH I CAUSED YOU!
AYU..
THIS IS SOME SORT OF BRIBE, RIGHT?
On the contrary, it makes me an accessory.
Got it
Yeah!!
AYU.. YOU KNOW?
WHAT?

I'M SOMEHOW HAPPY ABOUT THIS
BECAUSE I THOUGHT ABOUT HOW I'D LIKE TO TALK TO YOU ONCE AGAIN.
ME TOO!

I'M HAPPY TOO, YOU KNOW?
...
Just like that
Really ??
AH...
No kidding?
Ha ha ha...
THAT'S RIGHT...
I DIDN'T REALIZE IT WAS ABOUT TIME TO GO BACK TO SCHOOL...

YES...
Laughing...
I HAVE ONE OF THOSE TOO. I MEAN THE UNIFORM
IT'S EMBARRASSING, BUT I HAVE ALMOST NEVER WORN IT.
FOR SO LONG, I HAD BEEN BEDRIDDEN DUE TO MY.. ILLNESS
THAT'S WHY I...
Jump
Hi
IT DOESN'T MATTER!!
TURN

swhoosh
I BET YOU'LL HAVE PLENTY OF TIME TO WEAR IT FROM NOW ON.
AH...

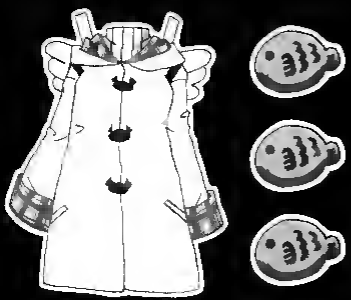
It was amazing.
But when she said those words to me,
Whoosh
I felt like I could actually do as she said.
GUESS YOU'RE RIGHT!
AND WHERE'S YOUR SCHOOL, BY THE WAY...?
DON'T YOU HAVE A SCHOOL UNIFORM TOO?
OH, I DO NOT!
IT'S BECAUSE MY SCHOOL IS A FREE ATTENDING ONE!

EHHH?? THAT'S JUST FANTASTIC, ISN'T IT?
IT IS, IT IS ♪
THAT'S THE SCHOOL I'M SO PROUD OF!
YOU KNOW?
I THINK IT'S ABOUT TIME FOR ME TO GO HOME!
AH, IS THAT SO?
Ahahaha
YEAH AND ACTUALLY, I HAVE SOME-THING TO TAKE CARE OF
IT'S ABOUT TIME FOR ME TO FIND WHAT I'M LOOKING FOR.

SOMETHING YOU'RE LOOKING FOR? IF YOU DON'T MIND, I COULD GIVE YOU A HAND
NN-NO, THANK YOU.
THE TRUTH IS THAT EVEN I DON'T KNOW WHAT I'M LOOKING FOR, THOUGH!
SAY AGAIN? U
BUT I CAN SAY FOR SURE, I'LL FIND IT!
Confidence
IT'S SETTLED!!
I'VE GOT TO GO NOW.
WELL, IF THAT'S THE CASE...
PLEASE, TAKE CARE OF YUUICHI FOR ME!!
AH..
BLUSHES
AH
WE'LL BE ABLE TO MEET AGAIN, RIGHT?
AYU!!

She didn't give me an answer.
But, since she gave me back a smile, I took it for granted.
THAT... THING SHE'S LOOKING FOR...
I didn't even try to think of that as her very last smile.
I HOPE SHE FINDS IT...

Ayu Tsukimiya



Kanon&AIR sky

Kanon & Air Sky

by Lunai Rei

Chapter 7 Credits

Raw Provider: LostOtaku

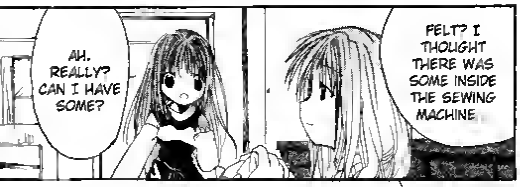
Translator: GetOmanga

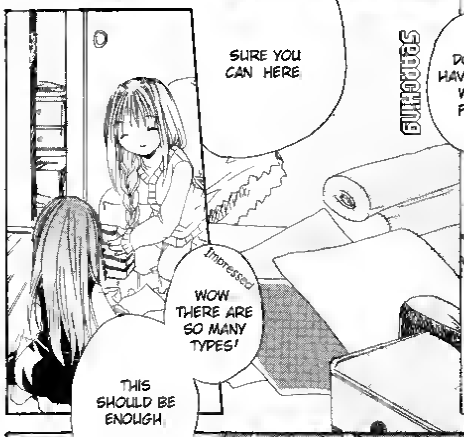
Proofreader: Shakyl

Editor: Llava

QCer: Katana1765

Brought to you by http://GetOmanga.com


AH. REALLY? CAN I HAVE SOME?
FELT? I THOUGHT THERE WAS SOME INSIDE THE SEWING MACHINE


SURE YOU CAN HERE
Impressed
WOW THERE ARE SO MANY TYPES!
THIS SHOULD BE ENOUGH

SEWING

MOM, HEY, MOM.
MOM!
DO YOU HAVE SOME WHITE FELT?

THANK YOU MOTHER!

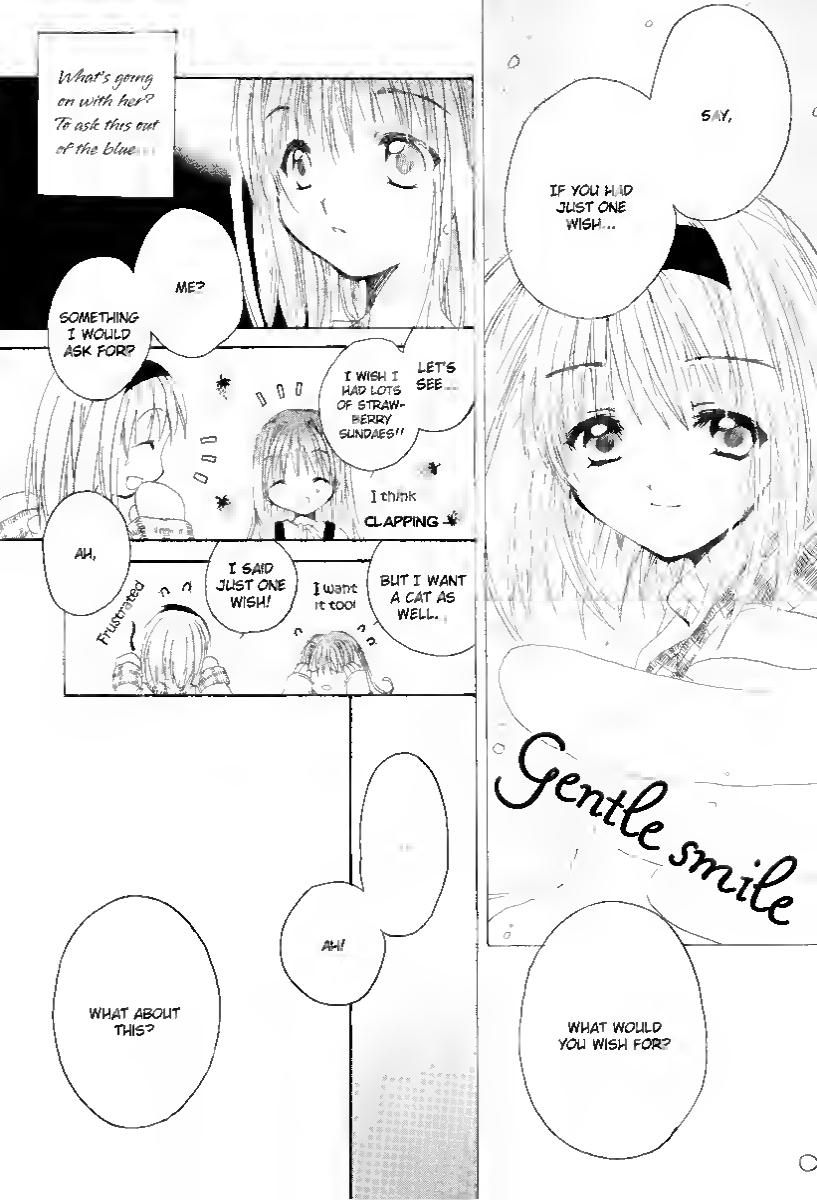
□Wishes□

To say the truth...
Sewing
Sewing
Pinched
OUCH!
Sewing is not something I'm good at.
BUT I COULDN'T LEAVE YOU LIKE YOU WERE
SPECIAL THINGS MUST BE BEAUTIFUL
Yuuichi's special...
HEY...!
I THINK I FOUND IT!

THANK YOU...!!
AHH! THERE IT IS!
Yuuchi had a serious expression on his face.
...
I REALLY, THANK YOU
Because he was determined to find it.
...
BUT DESPITE ALL OF THAT...
THIS LITTLE ONE, REMINDS ME OF SOMETHING
Mmmm?

IT'S AYU!
Nsh?
AH!
THAT'S IT.
THIS DOLL,
Yuuichi's special person.
LOOKS EXACTLY LIKE AYU
HOW LONG HAS IT BEEN SINCE I LAST SAW HER?
THEY'RE REALLY IDENTICAL! IT'S LIKE I'M SEEING HER AGAIN.
Giggle
SPEAKING OF WHICH,
WINGS INCLUDED, OF COURSE...
SHE WAS ALWAYS SMILING AND SHINING EVERY TIME I SAW HER.

Right Here!
YES! I'M PERFECTLY FINE!!
IS SHE DOING OKAY...?
Slam
NAYUKI!
HELLO THERE!
AH!
YOU SCARED ME!!
NAYUKI.
EH? HOW STRANGE I WAS FIXING IT RIGHT HERE
Rustle
LOOK AT THIS
THIS DOLL HERE...
Rustle
AH! ACTUALLY,
JUST NOW I WAS THINKING OF YOU.


Gentle smile
SAY,
IF YOU HAD JUST ONE WISH...
WHAT WOULD YOU WISH FOR?
What's going on with her? To ask this out of the blue...!
ME?
SOMETHING I WOULD ASK FOR?
LET'S SEE...
I WISH I HAD LOTS OF STRAWBERRY SUNDAES!!
I think
CLAPPING
AH,
Frustrated
I SAID JUST ONE WISH!
I want it too!
BUT I WANT A CAT AS WELL.
AH!
WHAT ABOUT THIS?

...
SINCE YUUICHI ISN'T AS CHEERFUL AS USUAL...
I THINK IT'D BE NICE IF HE WERE HAPPIER
Ah, but th-n that makes it two wishes, doesn't it?
AH! ALSO,
I WISH I COULD SEE YOU MORE OFTEN!
WHO WOULD HAVE GUESSED,
Smiling
THAT'S THE SAME WISH I ASKED FOR

THANK YOU, NAYUKI
AYU?
Dissappearing
THANK YOU FOR FIXING ME
Pop
NSHYU?

Huh? asleep
NO WAY. I WAS ASLEEP ALL THIS TIME...?
AYU..
AYU!!?
Silence...
Press
squeak
I WAS THINKING, YOU REALLY LOOK LIKE AYU
AND WHILE THINKING ABOUT IT, I SLEPT AND HAD THAT DREAM, RIGHT?
I'M SURE IT WILL BE GRANTED
OKKK! KEEP FIGHTING!
I'm waiting for that time to come,

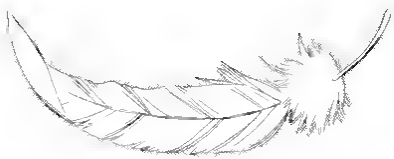
as I pray with all my heart,
we'll be thinking of you.
MY...
WISH IS...

"AIR"

Repeating,

Everlasting,

Loneliness

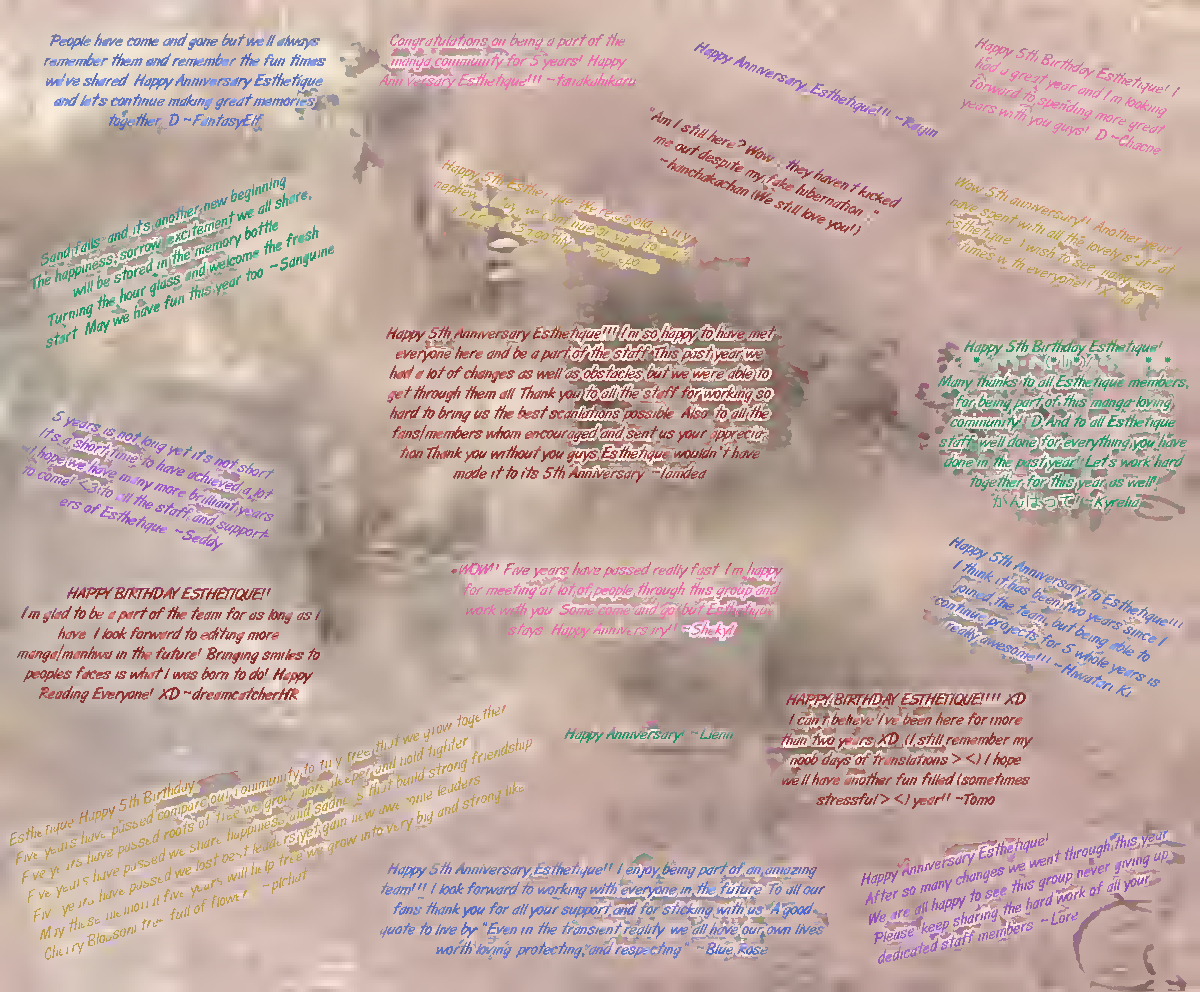


Mom, what did you want to tell me?
What did you want to leave behind for me?

Kanon & After Story ch08 // End

Happy 5th Anniversary

Esthetique



People have come and gone but we'll always remember them and remember the fun times we've shared. Happy Anniversary Esthetique and let's continue making great memories together. :D ~FantasyElf

Congratulations on being a part of the manga community for 5 years! Happy Anniversary Esthetique!!! ~tanukiukkaru

Happy Anniversary Esthetique!!! ~Rayun

Happy 5th Birthday Esthetique! I had a great year and I'm looking forward to spending more great years with you guys! :D ~Chacne

"Am I still here? Wow... they haven't kicked me out despite my fake hibernation..." ~hanchakackan (We still love you!)

Happy 5th Esthetique, may the years ahead be filled with [illegible] nephew. [illegible] we can have shared [illegible] Esthetique. [illegible]

Wow, 5th anniversary!! Another year I have spent with all the lovely staff at Esthetique. I wish to keep having great times with everyone!! ~Kyrelia

Sand falls and it's another new beginning
The happiness, sorrow, excitement we all share,
will be stored in the memory bottle
Turning the hour glass and welcome the fresh
start. May we have fun this year too. ~Sanguine

Happy 5th Anniversary Esthetique!!! I'm so happy to have met everyone here and be a part of the staff. This past year we had a lot of changes as well as obstacles but we were able to get through them all. Thank you to all the staff for working so hard to bring us the best scanlations possible. Also to all the fans/members whom encouraged and sent us your appreciation. Thank you without you guys Esthetique wouldn't have made it to its 5th Anniversary. ~Iamdea

Happy 5th Birthday Esthetique!
Many thanks to all Esthetique members, for being part of this manga-loving community! :D And to all Esthetique staff: well done for everything you have done in the past year! Let's work hard together for this year as well!
~Kyrelia

5 years is not long yet it's not short
it's a short time to have achieved a lot
I hope we have many more brilliant years
to come! ~Sito all the staff and supporters of Esthetique ~Seddy

WOW! Five years have passed really fast. I'm happy for meeting a lot of people through this group and work with you. Some come and go but Esthetique stays. Happy Anniversary! ~Shekyl

Happy 5th Anniversary to Esthetique!!! I think it has been five years since I joined the team, but being able to continue projects for 5 whole years is really awesome!!! ~Hinotori Ki

HAPPY BIRTHDAY ESTHETIQUE!!
I'm glad to be a part of the team for as long as I have. I look forward to editing more manga/manhwa in the future! Bringing smiles to peoples faces is what I was born to do! Happy Reading Everyone! XD ~dressmeatcherHR

HAPPY BIRTHDAY ESTHETIQUE!!!! XD
I can't believe I've been here for more than two years XD. (I still remember my noob days of translations >.<) I hope we'll have another fun filled (sometimes stressful>.<) year!! ~Tomo

Happy Anniversary ~Liem

Esthetique Happy 5th Birthday
Five years have passed compare our community to tiny tree that we grow together
Five years have passed roots of tree we grow more deep and hold tighter
Five years have passed we share happiness and sadness that build strong friendship
Five years have passed we lost beat leads to strength new awe some leaders
May these memories five years will help tree we grow into very big and strong like
Cherry Blossom tree full of flowers ~pichu1

Happy 5th Anniversary Esthetique!! I enjoy being part of an amazing team!!! I look forward to working with everyone in the future. To all our fans: thank you for all your support and for sticking with us. A good quote to live by: "Even in the transient reality we all have our own lives worth loving, protecting, and respecting." ~Blue_Rose

Happy Anniversary Esthetique!
After so many changes we went through this year.
We're all happy to see this group never giving up.
Please keep sharing the hard work of all your dedicated staff members. ~Lore

Happy 5th Anniversary Esthetique!
We wanted to thank the staff for sticking
with us through all the changes this year. You
have been wonderful and very patient! Here's
looking forward to another great year!!
-Katana1765 & hkgames

Kanon & Air Sky

by Lauui Rei

Chapter & Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: teaOmanga

Proofreader: MaPanda

Editor: Llava

QCer: Katana1765

Special thanks to Chibi-chan

Brought to you by http://teamOmanga.wordpress.com

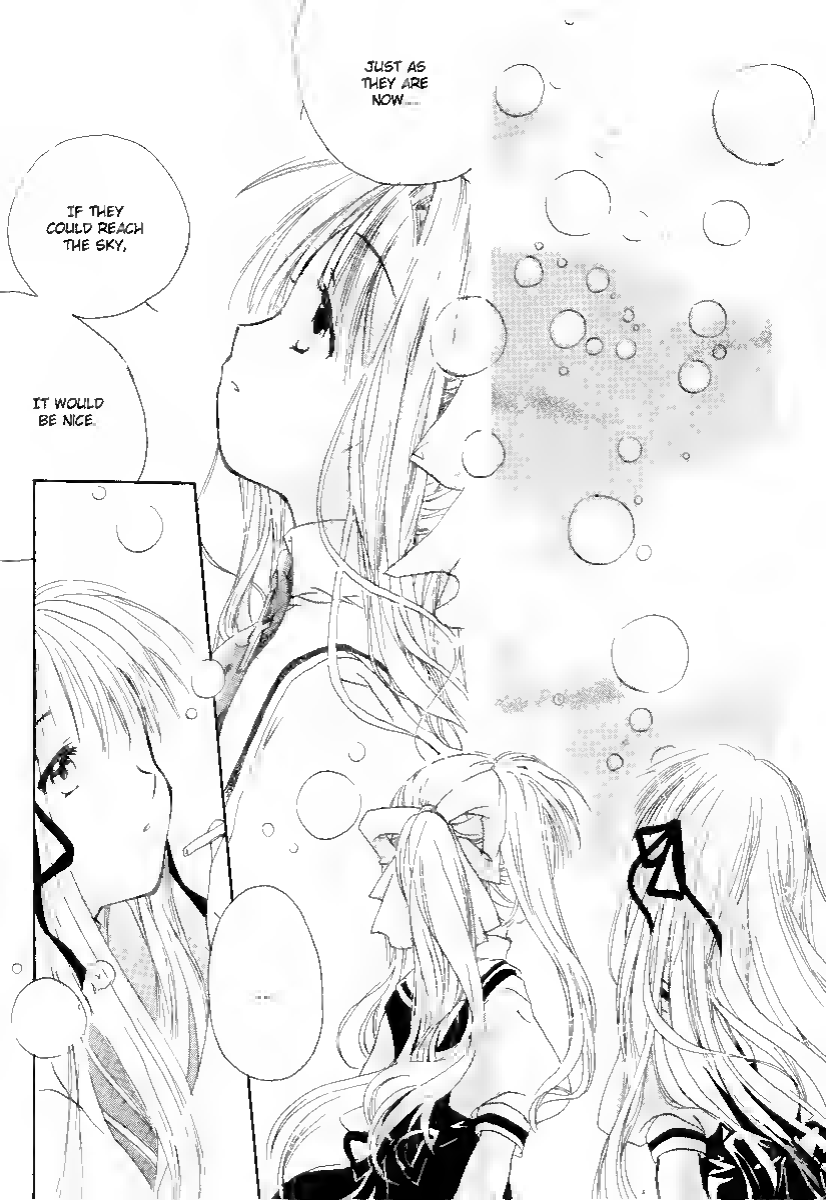
OH NO.
I COULDN'T UNDER-STAND THE LECTURES AT ALL.
I MIGHT BE IN TROUBLE.
Ahaha!
But this and that.
...
THEN, LET'S GO HOME..
ふあ
APPEARS
WAH.

WOW...
SWOOSH
friendless
friendliness
IS ANYONE THERE?
...?
SURPRISED!!!
HIDING
!!

I... I GOT SCARED AND HID WITHOUT THINKING!
HHH
GA... GAO...
WHAT, WHAT SHOULD I DO? I'M IN TROUBLE...
GAO ..?
HMM
...
I SEE...
IT WAS NOT A WILD ANIMAL,
IT WAS A DINOSAUR!
IT WAS JUST A WILD ANIMAL.
JUMP OUT!
AH!

Busted
I'M BUSTED.
JOLT
WERE YOU . ON YOUR WAY HOME NOW?
AH! Y... YES!
JOLT
I... I'M A DUMMY, SO I CAME FOR EXTRA LESSONS.
SWEAT
A-AND
SWEAT
YOU TOHNO, WHY ARE YOU HERE...?
I AM, WAITING FOR SOMEONE.
BUT...
TA-DA...
Nervous
excited
RIGHT NOW, I AM EXPERIMENTING WITH THIS
BLUR

!!
BLUE
WAH!
SO COOL!!
IT'S THE RESULT OF EXPERIMENTING WITH THE THICKNESS OF THE BUBBLE LIQUID
IT'S AMAZING AND PRETTY!!
TOHNO-SAN IS COOL!!
...
EHH..
NI HE HE
IT'S REALLY PRETTY..


JUST AS THEY ARE NOW...
IF THEY COULD REACH THE SKY,
IT WOULD BE NICE.
...

UNFORTUNATELY, THEY'RE NOT STRONG ENOUGH TO REACH THAT HIGH.
KLUK
THAT'S, THAT'S TRUE!
Ahh!
I'M SUCH A FOOL!!
GA GAO
WHY DID I HAVE TO SAY SOMETHING THAT STRANGE?
Why did I?
NOW, THEY CANNOT
BUT,
LET US...
EXPERIMENT AND SEE
VICTORY
Breaking thoughts
WAH!
BECAUSE
I ALSO WANT TO GIVE IT A TRY...

...
KAMIO, DO YOU WANT TO GIVE IT A TRY TOO?
So, they can reach up to that sky
ME TOO!
!!
ME, ME?!
SURE.
IF YOU DON'T MIND DOING IT TOGETHER
troubled
NO, NO,
I JUST CAN'T
...
IT'S
EH ...?
..?
IT'S NOT WHAT YOU THINK ..
KAMIO?

I DID IT ...
AGAIN ...
tears
tears
tears
IT'S JUST THAT I'VE NEVER MADE BUBBLES BEFORE.
interrupting loudly
MI
NA
GI
KAMIO, YOU
DASH
AH...
LOOKS LIKE THE PERSON YOU'RE WAITING FOR HAS ARRIVED, RIGHT?!
I'M LEAVING NOW!!
WHAT?
MINAGI ?
step step step
AH...!!
IT'S SOMETHING IMPOSSIBLE FOR ME.
I ALREADY KNEW THAT.

open
THAT WAS CLOSE
I BARELY MADE IT SAFELY
close
I AM GLAD I DIDN'T CAUSE THEM ANY TROUBLE
THAT'S WHY EVERYTHING'S FINE
OH, WELL
NI HE HE!
LET'S MAKE DINNER!
I WONDER IF SHE ATE HER BREAKFAST PROPERLY.
ARGH
MOM LEFT THE DISHES AGAIN.
click

bubble sound
...!
I BEG YOU, SOAP BUBBLES
NE HE HE...
I BEG YOU, DON'T GO AWAY.
IT'S STILL FINE.
IT'S ALL RIGHT.
I'M STRONG
IT'S ALL RIGHT...

You always
smiled gently for me.
That's why
I got
a little sad
I am glad we could meet each other.
Even through it all, I still think so.

AIR - the 1000th summer -

Kanon&AIR

Kanon & Air Sky

by Laurel Rei

Chapter 9 Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: live@manga

Proofreader: Shekyl

Editor: Llenn

QC-er: Llenn

Brought to you by http://www.CatholicSpearReader.net

To love,
this is
something
we are
forbidden.

I'm hungry...
YUKITO-SA-!
BRIGHTEN
THE ONE IN BLACK...
AH
TRIP
AAAAAH!
FALL
GA
GAO...
...HOW DID YOU TRIP OVER NOTHING?
thud

COME TO THINK OF IT,
SHE ALSO TRIPPED THE FIRST TIME I SAW HER.
Here I go
hold our hand...
YOU'RE HOPELESS.
HERE.
...
RUMMAGE
RUMMAGE
wipe wipe
Ah Mm

IGNORE
I'M LEAVING!
SIGH...
Relieved
Hurry up and stand!
GUILT
Shock!!
...I really wanted to experience it.
Holding hands with someone...
Pull
Pull
Sigh
ARE YOU AN IDIOT?
AND HERE I WIPED IT CLEAN.
Gao
DUST OFF
DUST OFF

WELL.
IT ISN'T LIKE I'M NOT HUNGRY.
EH?
EH?
YUKITO-SAN.
BAM!
baka
YUKITO-SAN'S PALM...
IT'S SWEATY.
AH!
WHY DID YOU RELEASE IT?
SHUT UP AND WALK!

Somehow I'm full of happiness.

My heart is beating so fast.

Both of them have no idea...

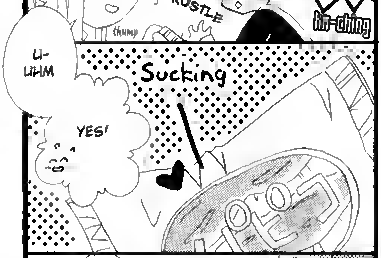
What those feelings are.

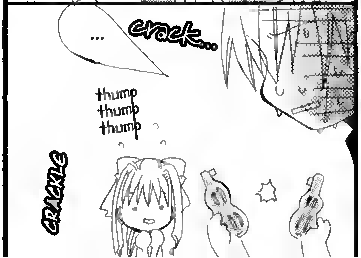
Still,
even for a short span of time,
our hearts were certainly connected.

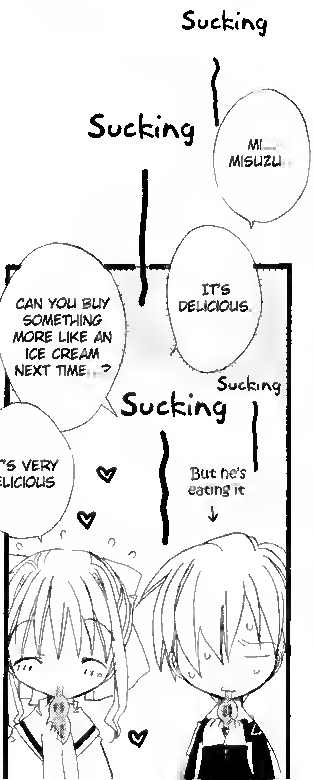
I think that this is a very, very precious memory.

That summer day.

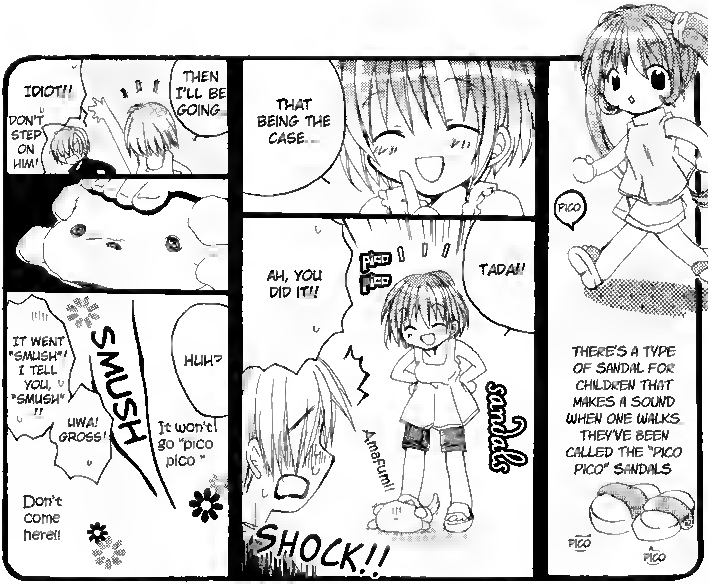
Kanon and AIR

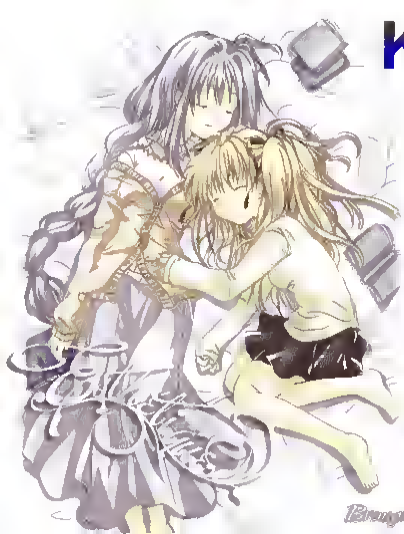






That's all. That's lovey-dovey


IDIOT!!
DON'T STEP ON HIM!
THEN I'LL BE GOING...
SMUSH
IT WENT "SMUSH"! I TELL YOU, "SMUSH"!!
UWA! GROSS!
HUH?
It won't go "pico pico"
Don't come here!!
THAT BEING THE CASE...
AH, YOU DID IT!!
TADA!
pico
pico
sandals
Amefumi!
SHOCK!!
PICO
PICO
THERE'S A TYPE OF SANDAL FOR CHILDREN THAT MAKES A SOUND WHEN ONE WALKS. THEY'VE BEEN CALLED THE "PICO PICO" SANDALS
PICO
PICO



Kanon & Air Sky

by Lunar Rei

Chapter 10 Credits	
Raw Provider	LostOtaku
Translator	Melaya
Proofreader	Rajiq
Editor	Ilayy
QCer	Ilayy
Special Help	Katsya 1765
Special Help	Melaya

Brought to you by http://www.LostOtaku-Realm.net/

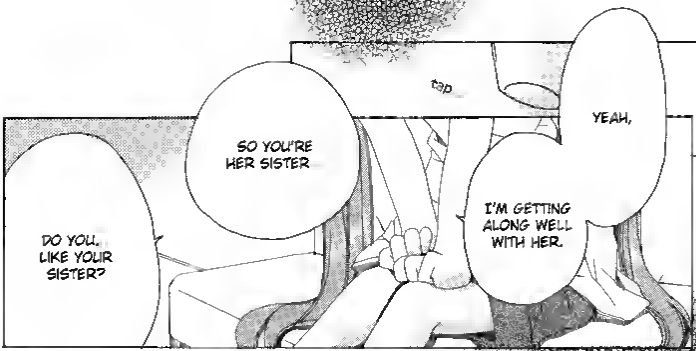
Ugh
MMMM ..
IT'S GOOD WEATHER TODAY.
RIGHT, POTATO!
PIKO
PIKO
POTATO?
PIKO PIKO?
PIKO PIKO?
I MUST BE TIRED.
I THINK I'VE HEARD TWO POTATOS.
PIKO!
PIKO!
HA HA HA

▫home-sick-ness▫

WAIT, TOUNO-SAN'S DAUGHTER WAS ALSO...
OH, SO...
YOU'RE MICHIRU
YUP! ♪
THAT'S RIGHT!
WELL, IT'S NOT SUCH AN UNCOMMON NAME, IS IT?
MICHIRU, DO YOU WANT JUICE?
YEP!
drink
GLUB GLUB GLUB
I FEEL ALIVE AGAIN!
Ah~
Ah~
chubbs

YEAH, MY SISTER.

pffft
AND YOU'RE FRIENDLY WITH POTATO,
YOU'RE SIMILIAR TO KANO.
SHE'S ACTIVE, AND SHE'S ALWAYS SMILING.
HUH? KANO?


tap
YEAH,
I'M GETTING ALONG WELL WITH HER.
SO YOU'RE HER SISTER
DO YOU LIKE YOUR SISTER?

YES!
I LOVE HER.
AND I REALLY TREASURE HER.
HMM.
YOU KNOW,
I THINK YOUR SISTER
I BET,
YOUR SISTER LOVES YOU TOO!
STANDS

...
THANK YOU.
YEAH!!
OH,
I THINK MICHIRU WILL GO HOME NOW.
TALKING TO YOU
I REALLY WANT TO SEE THEIR FACES..
MICHIRU'S TREASURED PEOPLE.
YES.

YEP!
THANKS FOR THE JUICE!
THEN,
GO BACK CAREFULLY.
...
NOTHING...
COME OVER ANYTIME, MICHIRU!
...
MICHIRU...
YES?
I thought I saw some loneliness in the girl's eyes...
But, I must be just imagining it.
PIKO...
I'M OVERTHINKING, AREN'T I...?

For some reason,
as if praying,
WELL, KANO'S COMING HOME,
I THINK I'LL START PREPARING FOR DINNER!
PIKO!
I WISHED FOR THE GIRL TO RETURN SAFELY...
WELCOME BACK
I'M BACK

Kanon&AIR

Kanon & Air Sky

by Lunai Rei

Chapter 11 Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: Sakura

Proofreader: Shaky!

Editor: Llava

QCer: Llava

Brought to you by http://www.subsitopia-fansubs.net

under the blue, blue sky …

□ Won't see jumping dreams. □

I should've gained this at the first...

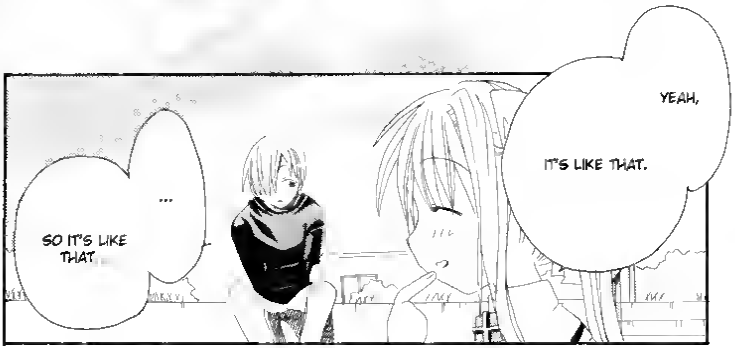
I'M EMBARRASSED...
bam bam
YOU WERE LISTENING
OH!
MISUZU,
YOU BARELY EVER SING
IT'S A SONG I SING AT SCHOOL.
I DO LIKE SONGS
I'm not sure
TONE DEAF!!
ha ha ha
EXCEPT I'M NOT GOOD
Really?
WHAT WAS IT?
IT'S A MELODY I'VE HEARD BEFORE
AHH...

IT'S A HYMN
YES
COME TO THINK OF IT, THAT UNIFORM,
MISUZU'S SCHOOL IS A CHRISTIAN SCHOOL, ISN'T IT?
YUKITO-SAN, YOU KNOW HYMNS?
SIGH
Bazaars? Something like that
HUH?
OH, IT'S JUST THAT I'VE BEEN TO SOME PLACES.
I'M NOT TOO KEEN ON GODS AND STUFF LIKE THAT
UBAA
THAT'S JUST LIKE YOU, YUKITO-SAN.
...
I'M NOT SURE ABOUT IT EITHER
SO EVEN IF YOU GO TO A CHRISTIAN SCHOOL, IT'S LIKE THAT

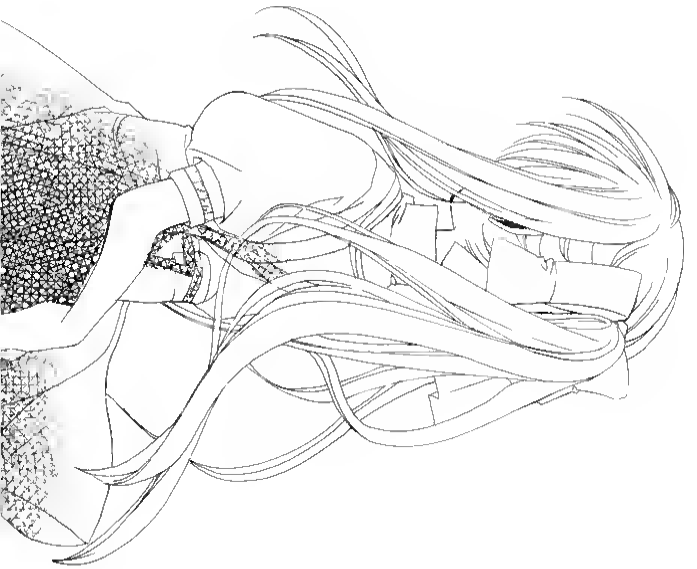
BECAUSE,

"God doesn't exist"

"God"



God
I'M TAKING MY SHOES OFF.
IT IS,
SO HOT...
walk
Are you there?
THE SKY... IT'S REALLY BEAUTIFUL.
YEAH
BUT IT'S A BIT OF A...



SAD COLOR

If you are there, why

God?

the 1000th summer —

AIR

Kanon & Air Sky

by Lunar Rei

Chapter 12 Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: Sakura

Proofreader: Skelyl

Editor: Ideyy

QC'er: Ideyy

Brought to you by http://www.CelestialQuestBooks.net

▫ all-one-ness ▫

THE COLOR OF THE SEA,
YOU KNOW, IS BLUE, BECAUSE,
IT'S REFLECTING THE SKY!
I FELL SO GOOD!
WHAT,
WHAT ARE YOU DOING?
SPLASH
JUMP!

THEN,
I'D SAY THE SEA WILL SAVE US.
I'M ALL RIGHT.

My tears will
melt too.

over the blue, blue sky ··

初出一覧

カバーイラスト──描き下ろし
しおりイラスト表──描き下ろし
[illegible]トイラスト裏──「AIRコミックアンソロジーVOL 3」(スタジオDNA)
扉2イラスト──「Kanonコミックアンソロジー VOL 5」(スタジオDNA)

the summer time for you──「こみっくかのうおAIR&Kanonアンソロジー-MIX」(角川書店)
メモリーズ──「Kanonビジュアルコミック アンソロジー」(エンターブレイン)
Ringing──「ゲームコミックKanon」(ラナート)
Happy Ice Cream──「Kanonビジュアルコミックアンソロジー」(エンターブレイン)
日本人は胃腸が弱い──「Kanonコミックアンソロジー」(スタジオDNA)
Regret──依澄れい同人誌
きみとぼく ふたり。──「ゲームコミックKanon6」(ラナート)
Last Smile──「ゲームコミックKanon4」(ラナート)
Wishes──「Kanonコミックアンソロジー VOL 4」(スタジオDNA)
friendless-friendliness──「AIRビジュアルコミックアンソロジー」(エンターブレイン)
happi ness──依澄れい同人誌
home sick-ness──「AIRコミックアンソロジーVOL 6」(スタジオDNA)
飛ぶ夢をしばらく見ない──依澄れい同人誌
all one ness──依澄れい同人誌
the winter time for you──描き下ろし

作品解説

■「the summer time for you」「the winter time for you」
かのえあミックス企画もの。あゆと晴奈はなんとなく友情になれるような気がします。

■「メモリーズ」
はじめてのアンソロ作品。今でも気に入っている一部です。
真は Keyスタッフの方に気に入っていただいた思い出深いマンガです。

■「Ringing」
秋子さんは泣くか？ 泣かないか？ わたしは泣くと思います。

■「Happy Ice Cream」
懐しくはじめてのアンソロ作品。タイトルは筋少。

■「日本人は胃腸が弱い」
真は一番気に入ってるマンガ。「アンソロ」作品としては異端の構成ではないかと。

■「Regret」
同人より。いや描き慣し大変でした。佐祐理さんのこんな一面が大好きです。

■「きみとぼく ふたり。」
祐一のなまりが好評でした。なるべく生の会話っぽくしたかったのですヨ。

■「Last Smile」
来ED が大好きです。あゆが切なすぎ。

■「Wishes」
名雪には名雪シナリオ以外では祐一への恋心は持って欲しくないな とも思います。

■「friendless-friendliness」
観鈴はつよい子で よわい子で 愛しい子だと思います。

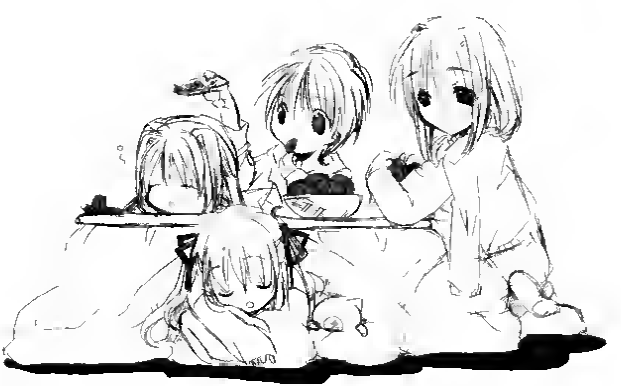
■「happiness」
プロローグ的ですね。このカップルはイチオシ。

■「home sickness」
晴さんがすごい好きです。この二人のとりあわせはけっこうありそうでないかな。

■「飛ぶ夢をしばらく見ない」「all one ness」
ある種のあきらめ と哀しさ と優しさを表現したかった作品です。構命を受け入れるのは強さか弱さか。
なんしせよAIRの作品は全体的に辛気くさくってすみません。

こうやってまとめてみると作品の登場人物にかたよりがものすごいですね！ 真琴 あゆのシナリオが印象深かったからでしょうが。観鈴は個人的にすごく好きなキャラクターです。なんていっか 愛しい。一番描きやすいキャラでもあります。次点まこと。描くのが苦手なのは意外とあゆです あと佳乃。何度描いても似ません。

by 依澄れい



POSTSCRIPT

When I write these messages, I always think of the people who are reading it. So, hello to people who I've said it to before and hello to those I haven't!

This book will be my first book to be published.

This book is my crystal of love. A very cool game of Kanon-Air was what I wanted to draw about, and let it come to life. I seriously fell in love with this game. I want to draw that world, these children, their facial expressions, experiences.

It started with a pure feeling, and the feeling is still there in my heart. I'm really happy that this book is very organized in this shape. To be honest, I count myself extremely lucky to be able to have met this story; to be able to be in an anthology; to have fans, families, and friends to support me. I thank all of this.

Of course, I'd like to give a huge thank you to people who are reading this. I hope to meet you again, and share the love.

And sometime, when they just become a memory to us, the love, I think, will always be there.

I think that some people reading this come from the anime and haven't touched the game yet.

I will actually tell you to do the game.

It's really good! I especially love the music. I get over excited by just hearing 'bird's poem.' Also in the game, there are settings such as, "this heroine is happy but actually inside, she's... (ToT)" kind of thing. Miracles only happen once. Interpreting the game is what anyone can do but I don't think Makoto and Misuzu will come back, and I drew the manga thinking so. So if you consider that read my manga, maybe you will see something different. The comedy and mix ones are different, but the others have 'there is only one heroine' as a back theme. Of course I want all the characters to be happy, but.

I've messily written stuff but what I really want to say, what I really mean, is that:

I like it! I love it!!

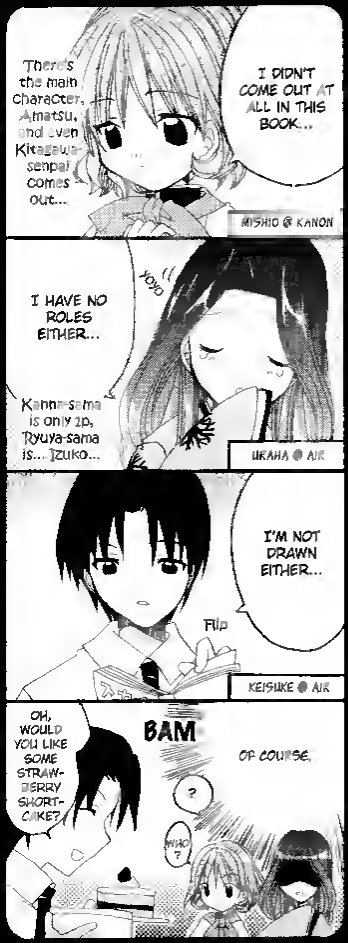
Yep, that's it. (What the heck!)

I wish all children become happy.

Thank you!

April 02 Rei

Thank you for your reading!



But Misuzu's there, so it's all right, I guess

Kanon & Air Sky

by Lamia Rei

Chapter 13 Credits

Raw Provider: LastOtaku

Translator: Sakura

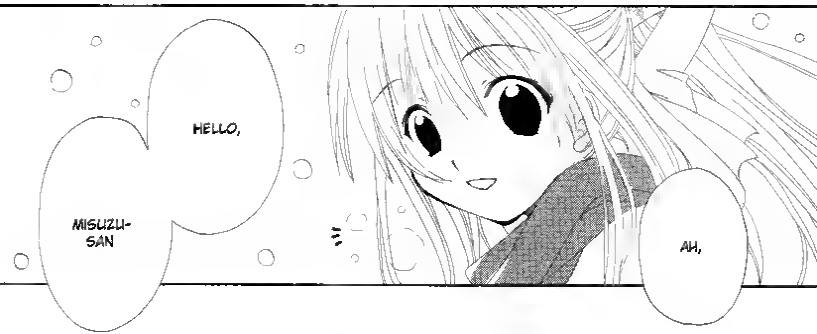
Proofreader: Skelkyl

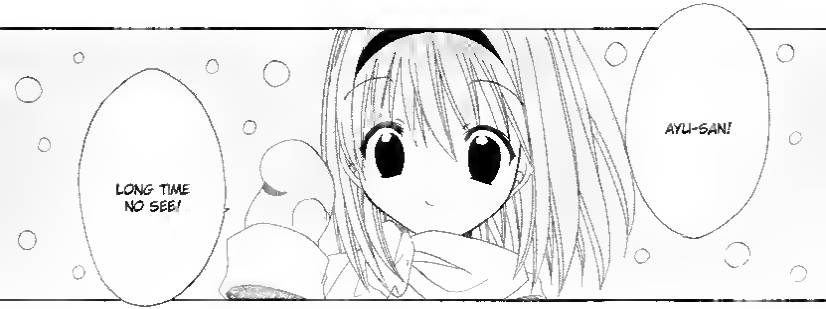
Editor: Ideyy

QC'er: Ideyy

Brought to you by http://www.LastOtaku-Realm.net

▫ the winter time for you ▫





▫ the winter time for you ▫

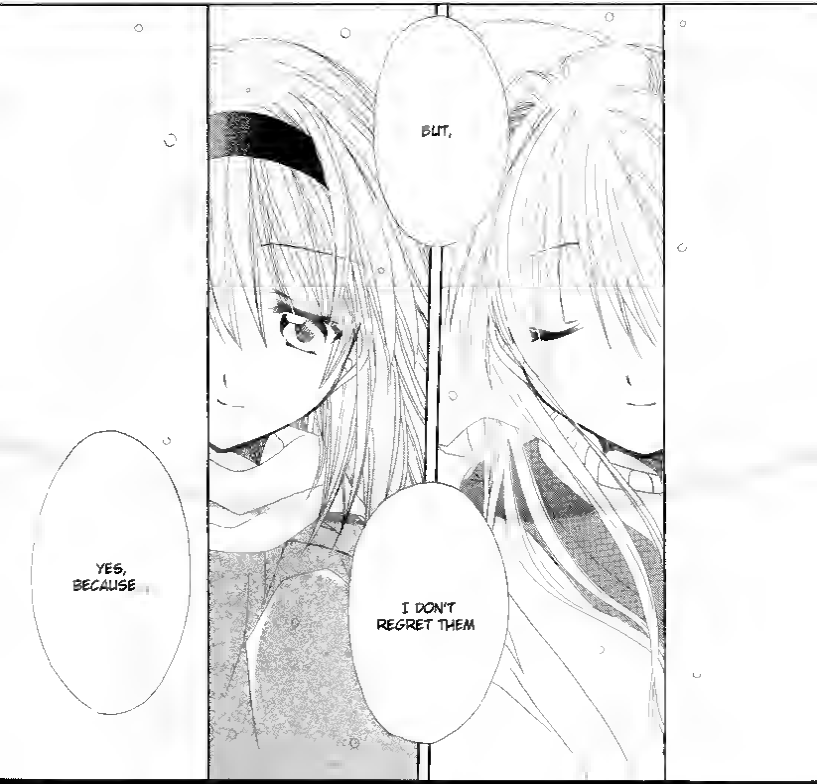
IT'S WHAT I PROMISED!
FOR ME?
?
huh? huh?
HERE!
RUSTLE
OH!
I DIDN'T STEAL THAT, YOU KNOW? I BOUGHT IT!
Really
?
T-THANK YOU...
WARM
WAH
IT'S STILL HOT!
GO FOR IT, DON'T BE RELUCTANT!
O, OH, I'LL HAVE IT
=At

Warm Relax
YEP! I CAME WITH HER!
...
YOUR MUM?
OH...
I THINK I REALLY WANT MUM TO EAT THIS...
OH, I REALLY LIKE THIS...
YUMMY...
RIGHT?
YEAH, I THINK THAT MAN'S TAIYAKI SHOP IS GREAT!
AHA HA HA.
ha ha ha.
AFTER MY MUM CAME HERE, ALL SHE SAYS IS, "COLD, EXTREMELY COLD!"
Shut up!!
IT'S HER AGE.
I LOVE HER
SHE'S A REALLY WEIRD MUM, BUT...
YES.
Weird?
MISUZU-SAN, YOU LIKE YOUR MOM, DON'T YOU?

...
I HAVE A PERSON, TOO.
I LOVE HER... AND SHE'S KIND
SHE'S NOT MY REAL MUM,
BUT I LOVE HER.
YOU KNOW,
THERE WERE SO MANY THINGS,
HAPPENING UNTIL TODAY, REALLY, A LOT...
YEAH, ME TOO. I'M HAPPY... TO TALK LIKE THIS AGAIN
I'M HAPPY WE COULD TALK LIKE THIS AGAIN

I wanted to see our loved ones.
HARD THINGS
ENJOYABLE THINGS
I wanted to hold their hands again.

I learned really sad things.

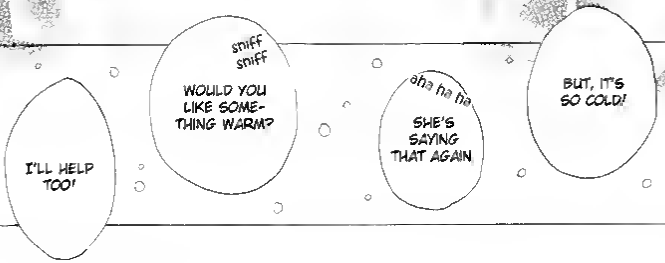


RIGHT NOW, AT THIS MOMENT, I CAN SMILE LIKE THIS...

I THOUGHT SO TOO!
ha ha ha ha
TO TELL YOU THE TRUTH,
I THOUGHT I COULDN'T SEE AYU-SAN ANYMORE.
I DIDN'T THINK WE'D EVER BE ABLE TO SEE THE SAME SNOW AGAIN...
I HAVE TO GO BACK TO MY TOWN.
BUT WE BOTH HAVE TO GO BACK SOON
I HAVE TO GO BACK TO MY HOUSE.

From now on, we'll be able to meet each other in any season.
DON'T WORRY
WE'LL SEE EACH OTHER AGAIN
OH, I'VE FOUND THEM
MISUZU-
AYU-CHAN!!
And...

Let's always return to the people we adore.


I'LL HELP TOO!
sniff sniff
WOULD YOU LIKE SOMETHING WARM?
aha ha ha
SHE'S SAYING THAT AGAIN
BUT, IT'S SO COLD!

I'm all right. From now on,
only happy things will happen.
Even if something bad happens,
I don't have to cry by myself.

Kanon & AIR スカイ

著者 依澄れい

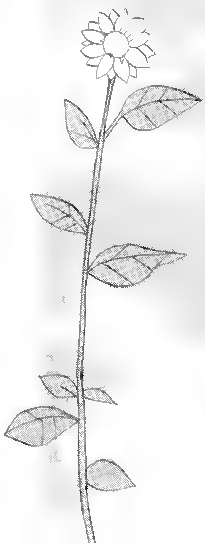
2002年5月25日初版発行

発行人　井上伸一郎
発行所　株式会社角川書店
〒102-8177　東京都千代田区富士見2-13-3
営業　03-3238-8530
編集　03-3238-8567
振替　00130-9-195208
印刷　図書印刷株式会社
製本　本間製本株式会社
装幀　デザイン　On Graphics
協力　株式会社ビジュアルアーツ
株式会社エンターブレイン
株式会社スタジオDNA
ラポート株式会社

©VisualArts/Key
©REI IZUMI
©KADOKAWA SHOTEN 2002

落丁・乱丁本はご面倒でも小社営業部受注センター読者係宛にお送りください。
送料は小社負担でお取り替えいたします。

禁無断転載・複製
Printed in JAPAN
ISBN4-04-853512-9 C0979



Kanon & Air Sky

by Lunar Rei

Chapter 14 Credits

Raw Provider: LostOtaku

Translator: Sakura

Proofreader: Skelkyl

Editor: Ideyy

QC'er: Ideyy

Brought to you by http://www.LostOtaku-Realm.net

Need...more...staff...

ESTHETIQUE NEEDS YOU TO HELP SAVE THIS CUTE LITTLE FELLA! DO YOU THINK YOU HAVE WHAT IT TAKES? WE NEED JAPANESE/KOREAN TRANSLATORS, EDITORS, AND EXPERIENCED QC-ERS, STAT!

JOIN US AT
HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

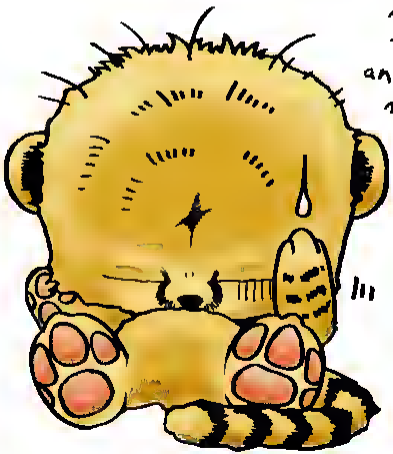


IMAGE FROM ME AND MY AINIA BY RYAN

闲人漫画中文化小组

Kanon&AIR スカイ

依澄れい

IZUMI SCAN

Tribute Album

Tribute Album

Kadokawa Comics

Kanon&AIR スカイ

依澄れい

角川書店

依澄れい

この本を すべての
Kanon AIRを愛する方々と
尊敬してやまない
Keyスタッフ様方へ捧げます。
様子に。おしつけるように。

愛をこめて!

HP→http://www1.tten.ne.jp/~isumiya/